

**URDAIBAI BIOSFERA  
ERRESERBAREN MEMORIA**

**2005. urtea**

**1. – URDAIBAI BIOSFERA  
ERRESERBAKO OSOKO  
BILKURAREN ETA BATZORDE  
IRAUNKORRAREN JARDUERAK**

**1.1. – Urdaibaiko Patronatuko Osoko  
Bilkuraren eta Batzorde Iraunkorraren  
bilkurak**

Patronatuak 2005ean egindako bilkurak  
hurrengo taulan zerrendaturik daude:

**MEMORIA DE LA RESERVA DE LA  
BIOSFERA DE URDAIBAI**

**Año 2005**

**1. - ACTIVIDADES DEL PLENO Y  
LA COMISIÓN PERMANENTE DEL  
PATRONATO DE LA RESERVA DE  
LA BIOSFERA DE URDAIBAI**

**1.1. - Sesiones del Pleno y la Comisión  
Permanente del Patronato de Urdaibai**

Las sesiones celebradas por el Patronato  
a lo largo del año 2005 se detallan en la  
siguiente tabla:

<b>SESIONES- 2005- BILKURAK</b>		
<b>Hilabetea</b>	<b>Osoko Bilkura Pleno</b>	<b>Batzorde Iraunkorra Comisión Permanente</b>
<b>Mes</b>	<b>(eguna-día)</b>	<b>(eguna-día)</b>
Urtarrila-Enero	-	26
Otsaila-Febrero	-	23
Martxoa- Marzo	16	16
Apirila-Abril	-	27
Maiatza-Mayo	-	-
Ekaina-Junio	30	30
Uztaila-Julio	-	-
Abuztua-Agosto	-	-
Iraila-Septiembre	-	-
Urria-October	-	-
Azaroa-Noviembre	-	22
Abendua-Diciembre	21	22

Patronatuak egindako bilkura horietan **193 expediente** ebatzi ziren; Osoko Bilkurak 11 txosten eman zituen eta Batzorde Iraunkorrak 182 (horietatik 90 zuzendari-artatzaileak emandako txostenaren bitartez), Urdaibaiko 5/1989 Legeko 18.3 artikuluan eta EKEGen 130. artikuluan ezarritakoaren arabera.

Beste alde batetik, Eusko Jaurlaritzako

En estas sesiones del Patronato se resolvieron un total de **193 expedientes**, habiendo sido evacuados 11 informes en sesión plenaria y 182 por la Comisión Permanente (90 de ellos mediante informe emitido por el Director-Conservador), con arreglo a lo dispuesto en el artículo 18.3 de la Ley 5/1989 de Urdaibai, así como en el artículo 130 del P.R.U.G.

Por otro lado, el órgano ambiental del

ingurumen organoak, Urdaibaiko administrazio zerbitzuaren bidez, zenbait informazio eta zehapen espediente tramitatu zituen (2), baita 29 salaketa ere. Era berean, derrigorrezko bide betearazlearen bitartez, epai irmoa duten gaiak legezatzeko tramiteak hasi dira, horiek Urdaibai Biosfera Erreserbako araudiaren aurkakoak baitira.

### **1.3. – Erabaki eta jakinarazpen nagusiak**

Patronatuko Osoko Bilkura:

- Gernika-Lumoko Hiri Antolaketarako Egitamu Orokorraren aldaketa: Errenteria-Los Tilos ingurubideari buruz.

- Urdaibai Biosfera Erreserbarako gasifikazio egitamua (2005).

- Muxikako Arau Subsidiarioen aldaketa, Ordorika biztanle gunearen izena aldatzeko eta 57. eta 58. lur-zatiak berrantolatzeko.

- Urdaibai Biosfera Erreserbako Osoko Bilkuraren arteztaraua, EKEGa indarrean sartu aurretik zeuden eraikinei utzi behar zaien lur-zatiaren gutxieneko neurriari buruz.

### **2.- LANKIDETZA KONTSEILUA**

Urtean zehar 3 bilera egin dira ( martxoaren 15ean, ekainaren 29an eta azaroaren 21ean). Horietan, Urdaibaiko Patronatuak aztertutako agiri eta jarduketa garrantzitsuenak aztertu dira.

Jarduketarik garrantzitsuenak honako hauek izan dira:

- Urdaibai Biosfera Erreserbako Lankidetzako Kontseiluko kideen ez etortzeari buruzko mozioa onartu da.

- Astilleros de Murueta, S.A. enpresaren batzordearekin bilera egin da.

Gobierno Vasco, a través de su servicio administrativo de Urdaibai, tramitó varios expedientes informativos y sancionadores (2), así como 29 denuncias. También se han iniciado los trámites para proceder a la restauración de la legalidad (vía ejecución forzosa) de varios asuntos con sentencia firme que contravienen la normativa de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai.

### **1.3. - Acuerdos e informes más relevantes**

Pleno del Patronato:

- Modificación del Plan General de Ordenación Urbana de Gernika-Lumo para la introducción del vial de borde Renteria-Los Tilos.

- Programa de gasificación para la Reserva de la Biosfera de Urdaibai (2005).

- Modificación puntual de las Normas Subsidiarias de planeamiento de Muxika, relativo al cambio de denominación del núcleo rural de Ordorika y la reordenación de las parcelas nº 57 y 58.

- Directriz del Pleno del Patronato de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai, relativa a la parcela receptora mínima en edificaciones existentes con anterioridad a la entrada en vigor del PRUG.

### **2.- CONSEJO DE COOPERACIÓN**

A lo largo del año se celebraron 3 reuniones (15 de marzo, 29 de junio y el 21 de noviembre). En los mismos se analizaron los documentos y actuaciones más relevantes tratados por el Patronato de Urdaibai.

Las actuaciones más significativas han sido las siguientes:

- Se aprueba la moción sobre inasistencia de miembros del Consejo de Cooperación de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai.

- Reunión con el comité de empresa de Astilleros de Murueta, S.A.

### **3.- ERABILI ETA KUDEATZEARI BURUZKO EGITAMU GIDARIAREN GARAPENA**

**3.1.-** Urdaibai Biosfera Erreserbako EKEGen agiri bategina eta artadi kantabriarren Lurralde Ekintza Egitamua argitaratu dira.

### **4.- GARAPEN IRAUNKORRERAKO ETA BIODIBERTSITATEAREN KONTSERBAZIORAKO LAGUNTZA**

**4.1. Urdaibai Biosfera Erreserbako Jarduera Sozioekonomikoen Egokitzapen eta Garapenerako Egitarauaren (PADAS) Jarraipen Batzordea.**

2004 urteko Ebaluazio Agenda 2005eko apirilaren 13an egindako bilkuran aurkeztu zen.

**4.2. “Urdaibai Biosfera Erreserbako Energia-Ingurumen Plana (2003-2010)”**

Udalaren plan energetikoak: 13 udalerrien euren plana lantzen ari dira. Horretan dabilzan udalerrietan, plan eta ikerketa erabilgarrien aurkezpena egin da.

Aurrezpena eta eraginkortasuna: Kaltzada Egonetxekeo (Gernika) eta Jai-Alai frontoiko ikerketa energetiko integralak. Urdaibaiko landa eremuko argiztapen publikoari buruzko ikerketa (Udal Ordenantzari buruzko proposamena).

Energia berriztagarriak: “Urdaibain bioerregaiak sartzeko Ekintza Egitamua” eta Bermeoko portuan olatuaren energiaren ahalezko aprobetxamenduaren bideragarritasunari buruzko aurretiazko ikerketa.

Linea elektrikoak: “Hegaztien faunaren kontserbaziorako linea elektrikoaren hobekuntzak (2. fasea)” deritzonerako proiektu teknikoaren idazketa. Linea

### **3.- DESARROLLO DEL PLAN RECTOR DE USO Y GESTIÓN**

**3.1.-** Publicación del documento refundido del PRUG de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai y del Plan de Acción Territorial de los encinares cantábricos.

### **4.- CONTRIBUCIÓN AL DESARROLLO SOSTENIBLE Y A LA CONSERVACIÓN DE LA BIODIVERSIDAD**

**4.1.- Comisión de Seguimiento del Programa de Armonización y Desarrollo de las Actividades Socioeconómicas (PADAS) de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai.**

La Agenda de Evaluación del año 2004 fue presentada en la sesión celebrada el 13 de abril de 2005.

**4.2.- "Plan Energético-medioambiental de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai (2003-2010)":**

Planes energéticos municipales: Son 13 los municipios que ya trabajan en su propio plan. Se presentaron los planes y estudios disponibles en los municipios involucrados.

Ahorro y eficiencia: Estudios energéticos integrales de la Residencia Calzada (Gernika) y el frontón Jai-Alai. Estudio sobre el alumbrado público en el ámbito rural de Urdaibai (propuesta sobre Ordenanza Municipal).

Energías renovables: “Plan de Acción para la introducción de biocarburantes en Urdaibai” y estudio preliminar sobre viabilidad del aprovechamiento potencial de la energía de la ola en el puerto de Bermeo.

Líneas eléctricas: Redacción de los proyectos técnicos para “mejoras en tendidos eléctricos para la conservación de la avifauna (2ª fase). Seguimiento de

elektrikoek hegaztien faunan sorturiko eraginaren jarraipena.

Informazioa, heziketa eta sentsibilizazioa: “**Energia Bizi**” erakusketa Bermeo eta Gernika-Lumo udalerrietan. Energia aurrezteko gidaren eta **eramate ekonomikoari eta bioerregaien erabilerari** buruzko liburuxkaren argitalpena eta zabalkundea. Urdaibaiko ingurumen plan energetiko gidariaren web orriko edukiak gaurkotzea.

Jarraipena eta adierazleak: Ikusi memoria honetako 10. kapitulua (eranskina).

**4.3.** Urdaibai Biosfera Erreserbaren eremu geografikoaren barruan egon eta **garapen iraunkorra sustatzera eta biodibertsitatearen kontserbaziora bideraturiko** jarduerak egiten dituzten **Toki Erakundeei eta Partzuergoei dirulaguntzak** emateko deialdia (2005eko apirilaren 20ko Agindua). Aurkeztu eta dirulaguntza jaso zuten proiektuak 10 izan ziren.

**4.4.- Urdaibaiko V. Azoka Ekologikoa.** Busturia. 2005eko abuztuaren 28an. Ekimenak Urdaibai Biosfera Erreserbako Patronatuaren laguntza izan zuen.

**4.5.- Laida hondartzako duna sistema suspertzeko eta antolatze**ko lanak. Europako finantziazioa lortu zen, LIFE-Natura izeneko proiektu baten bidez, 2004-2007 bitarteko aldirako.

**4.6.- Axpeko (Busturia) putzuko eta Kortezubiko Atxaga-Galdatika (ibai ertzeko pasealekua)** hezeguneen ingurumen suspertzerako obrak.

**4.7.- “Urdaibaiko Jardunaldiak, Garapen Iraunkorrari buruz”, eta “Biosfera Erreserbetako kalitateko ekonomiei buruzko I. Jardunaldiak”.**

**4.8.- Urdaibai Biosfera Erreserbako Garapen Iraunkorreko behatokia.** Iraunkortasun-adierazleen datu bilketa eta tratamendua. Ikusi memoria honetako 10.

campo del impacto originado por las líneas eléctricas sobre la avifauna.

Información, formación y sensibilización: Estancia de la exposición “**Energia Bizi**” en los municipios de Bermeo y Gernika-Lumo. Edición y difusión de una guía para ahorro de energía y un folleto sobre **conducción económica y utilización de biocarburantes**. Actualización de los contenidos en la página web del Plan director energético mediambiental de Urdaibai.

Seguimiento e indicadores: Véase capítulo 10-anexo de esta memoria.

**4.3.- Convocatoria para la concesión de subvenciones a Entidades Locales y Consorcios** del ámbito geográfico de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai que desarrollen actividades encaminadas al **fomento del desarrollo sostenible y conservación de la biodiversidad** (Orden de 20 de abril de 2005). Fueron 10 los proyectos subvencionados.

**4.4.- V Fería Ecológica de Urdaibai.** Busturia. 28 de agosto de 2005. La iniciativa contó con una subvención del Patronato de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai.

**4.5.- Labores de regeneración del sistema dunar y ordenación de la playa de Laida.** Se obtuvo financiación europea mediante un proyecto LIFE-Naturaleza para el periodo 2004-2007.

**4.6.- Obras para la restauración ambiental de los humedales de la balsa de Axpe (Busturia) y la zona de Atxaga-Baldatika (paseo del corte de la ría) en Kortezubi.**

**4.7.- “Jornadas de Urdaibai sobre Desarrollo Sostenible” y “ I Jornadas sobre economías de calidad en Reservas de la Biosfera”.**

**4.8.- Observatorio de Desarrollo Sostenible de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai.** Recopilación y tratamiento de datos de la batería de indicadores de

kapitulua (eranskina).

sostenibilidad. Véase capítulo 10-anexo de esta memoria.

## 5. – INGURUMEN INFORMAZIOA, IKERKETA ETA HEZKUNTZA

**Urdaibai Biosfera Erreserbaren Ingurumen Interpretazio, Ikerketa eta Hezkuntzarako Erabilera Egitamua** aplikatzeko eta garatzeko betearazi diren jarduerak ondorengo epigrafean adierazitakoak dira:

### 5.1. – Informazio eta Zabalkunde Programa

#### 5.1.1. – Jendearentzako informazioa eta arreta

Udetxea jauregian, modu pertsonalizatuan (“in situ”), **1.915 kontsulta eta informazio eskabide** egin dira. Oro har, kontsulta profesionalen ezaugarriak eta helburuak honako hauek izan dira:

Urdaibaiko Zuzendaritza: **248**  
Informazio orokorra: **120**  
Hirigintza eta planeamendua: **125**  
Ingurumen baliabideak eta lehen sektorea: **151**  
Araudia eta araubide juridikoa: **23**  
Ingurumen ikerketa eta hezkuntza: **400**

Hurrengo taulan, azaletik adierazita, Udetxea jauregian egon eta gure arreta jaso duten bisitariei buruzko datuak ageri dira:

## 5.-INFORMACIÓN, INVESTIGACIÓN Y EDUCACIÓN AMBIENTAL

Las actuaciones ejecutadas como aplicación y desarrollo del **Plan de Manejo para la Interpretación, Investigación y Educación Ambiental de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai**, han sido las que se detallan en los siguientes epígrafes:

### 5.1. - Programa de Información y Divulgación

#### 5.1.1. - Información y atención al público

En el palacio Udetxea se ha atendido de forma personalizada (“in situ”) un total de **1.915 consultas y solicitudes de información**. En líneas generales, la naturaleza y objeto de las consultas profesionales ha sido la siguiente:

Dirección Urdaibai: **248**  
Información general: **120**  
Urbanismo y planeamiento: **125**  
Recursos ambientales y sector primario: **151**  
Normativa y jurídico: **23**  
Investigación y educación ambiental: **400**

En la siguiente tabla se muestran, a grandes rasgos, los datos de los visitantes acogidos y atendidos en el palacio Udetxea:

Urtea / Año	CONSULTAS ADMINISTRATIVAS / ADM. KONTSULTAK	INFORMACIÓN GENERAL, INVESTIGACIÓN Y EDUCACIÓN AMBIENTAL / INFORMAZIO OROKORRA, INGURUMEN IKERKETA ETA HEZKUNTZA		
2005		Centro documentación e INGURUGELA -CEIDA / Dokumentazio zentroa eta INGURUGELA -CEIDA	Información, exposiciones, charlas, cursos, etc. /Informazioa, erakusketak, hitzaldiak, ikastaroak, etab.	
			Público general	Escolares

			Denetarioak	Ikasleak
	667	302 45	1.278	2752 (kendu talde antolatuak)
<b>TOTAL GUZTIRA</b>	<b>5.044</b>			

Urdaibai Biosfera Erreserbaren Patronatuko egoitzan egon diren pertsona guztiak kontuan hartuz, kontsultak, bilerak, bisitaldiak, hitzaldiak eta egintza ofizialak aintzat hartuta, guztira **5.450** pertsona egon dira.

5.1.2. – Argitalpenak eta zabalkundeko materialak

Informazio aldizkaria:

- **“Urdaibai Albistegia”**. 42-69 bitarteko zenbakiak egin eta editatu dira.

Liburuak eta CD-romak:

- **Urdaibai Biosfera Erreserba Erabili eta Kudeatzeari buruzko Egitamu Gidaria** (Testu Bategina). Liburu eta CD.

- **Urdaibai Biosfera Erreserbako artadi kantabriarren babes bereziko eremuko (P3) eta artadi kantabriarren babes zonetako (P5) Lurralde Ekintza Egitamua**. Liburu eta CDa.

- **“Urdaibai (1984-2004): Etorkizunari begirada, hausnarketa eta gizarte hitzarmenaren ikuspegitik”**. Garapen iraunkorrari buruzko Urdaibaiko X. jardunaldiak. Euskal Herriko UNESCO Etxearekiko lankidetzan editatua. Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Sailaren 66. argitalpena.

- **“Garapen Iraunkorrari eta Ingurumen Hezkuntzari buruzko diziplina arteko I. mintegia”** deritzon txostenak. UNESCO katedra, Garapen Iraunkorrari eta Ingurumen Hezkuntzari buruz (EHU)

- **“URA: Aniztasunari ekiteko hamaika proposamen”**. Sukarrieta Taldeak

Si nos atenemos al conjunto de personas que han sido recibidas en la sede del Patronato de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai, entre consultas, reuniones, visitas, charlas y actos oficiales, suman un total de **5.450** ciudadanos y ciudadanas.

5.1.2. - Publicaciones y materiales de divulgación

Boletín informativo:

- **“Urdaibai Albistegia”**. Elaboración y edición de los números 42 al 69.

Libros y CD-rom:

- **Plan Rector de Uso y Gestión de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai** (Texto refundido). Libro y CD.

- **Plan de Acción Territorial del área especial protección de encinares cantábricos (P3) y de las zonas de protección de encinares cantábricos (P5), de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai**. Libro y CD.

- **“Urdaibai (1984-2004): Una mirada al futuro desde la reflexión y la concertación social”**. X Jornadas de Urdaibai sobre Desarrollo Sostenible. Editado en colaboración con UNESCO Etxea de Euskal Herria. Publicación del Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio número 66.

- Ponencias del **“I seminario interdisciplinar sobre Desarrollo Sostenible y Educación Ambiental”**. Cátedra UNESCO sobre Desarrollo Sostenible y Educación Ambiental (UPV/EHU).

- **“AGUA: Propuestas para abordar la biodiversidad”**. Material de educación

landutako ingurumen hezkuntzarako materiala.

- **“Laidako hondartza. Ingurunearen berreskurapena eta erabilera publikoa uztartuz”**. Bideoa.

- **“Urdaibai biosfera erreserbako makromizetoen ikasketa eta katalogoa”**. Portugaleteko Mikologia Elkarte. Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Sailaren dirulaguntzarekin argitaratua.

- **“Ajangiz. Eskuz landua”**. Ibilbideak dituen liburua eta liburuxka. Ajangizko Udalak egin eta argitaratu du, Urdaibai Biosfera Erreserbako Patronatuaren dirulaguntzarekin.

- **“Gautegiz Arteaga. Ibarren bihotz goxoan”**. Ibilbideak dituen liburua eta liburuxka. Gautegiz Arteagako Udalak egin eta argitaratu du, Urdaibai Biosfera Erreserbako Patronatuaren dirulaguntzarekin.

-**“Xisteraren historia”**. Egilea: Gonzalo Beaskoetxea. Urdaibai Biosfera Erreserbaren Patronatuaren laguntzarekin argitaratuta.

#### **Beste batzuk:**

- “Urdaibaiko Ekosistemak” saileko posterrak: **Historiaurreko paisaia**.

- **21. Eskola Agendari** buruzko katalogoa, Urdaibai Biosfera Erreserbako material didaktikoekin.

- Biodibertsitateko liburuxkak: **Bisoi europarra, anfibioak eta apoarmatuak (lurreko dortokak)**.

- **Laidako dunak**: ikasleentzako material didaktikoak editatu dira (komikia, landa-materiala,...).

- Urdaibai Biosfera Erreserbako 2006ko egutegia. Gaia: **Agrobiodibertsitatea**.

ambiental realizado por Sukarrieta Taldea.

- **“Playa de Laida. Integración del uso público y la regeneración ambiental”**. Vídeo.

- **Estudio y catálogo de los macromicetos de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai**. Sociedad Micológica de Portulagete. Editado con una subvención del Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio.

- **“Ajangiz. Eskuz landua”**. Libro y folleto con itinerarios. Realizado y editado por el Ayuntamiento de Ajangiz con una subvención del Patronato de la reserva de la biosfera de Urdaibai.

- **“Gautegiz Arteaga. Ibarren bihotz goxoan”**. Libro y folleto con itinerarios. Realizado y editado por el Ayuntamiento de Gautegiz Arteaga con una subvención del patronato de la reserva de la biosfera de Urdaibai.

- **“Historia de la Cesta Punta”**. Autor: Gonzalo Beaskoetxea. Publicado con la colaboración del Patronato de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai.

#### **Otros:**

- Posters de la serie “Ecosistemas de Urdaibai”: **Paisaje prehistórico**.

- Editado una carpeta con materiales didácticos sobre la **Agenda Escolar 21** en la reserva de la biosfera de Urdaibai.

- Folletos de la serie biodiversidad: **Visión europeo, anfibios y galápagos (tortugas terrestres)**.

- **Dunas de Laida**: editados materiales didácticos para escolares (comic, material de campo,...).

- Calendario de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai, año 2006. Tema: **Agrobiodiversidad**.

- **Urdaibaiko eguneroko bizitzan energia aurrezteko gida.** Energiaren Euskal Erakundeak argitaratuta, Urdaibai Biosfera Erreserbako energia-ingurumen Egitamu Gidariaren barruan.

- **Gidatze ekonomikoari eta bioerregaien erabilerari buruzko liburuxka.** Energiaren Euskal Erakundeak argitaratuta, Urdaibai Biosfera Erreserbako energia-ingurumen Egitamu Gidariaren barruan.

- Sakelako gida txikiak editatu dira, Urdaibai Biosfera Erreserbako **garraio publikoko zerbitzuen ordutegiak.** Udako eta neguko nahiz udazkeneko bertsioak.

- **Web atalaren** eguneratzea eta hobekuntza.

#### 5.1.3. – Erakusketak eta hitzaldiak

Erakusketak:

- **“Urdaibai Biosfera Erreserba... biodibertsitateko puzzlea”.** Udetxea jauregiko erakusketa iraunkorra.

- **Izurdeak eta baleak Bizkaiko Golkon.** AMBAR elkarteak eginda. Udetxea jauregia. Maiatzean.

- **“EAEko zuhaitz eta zuhaixka autoktonoak”.** Txirpial elkarteak. Udetxea jauregia. Ekainaren 15etik abuztuaren 31ra.

- **“Garapen iraunkorra. Soluzioen bila”.** Urdaibaiko Garapen Iraunkorreko eta Ingurumen Hezkuntzako Unesco Katedrak eginda. Abenduaren 19tik 2006ko urtarrilaren 27ra.

- **Energia Bizi** erakusketa, Energiaren Euskal Erakundeak antolatuta. Gernika-Lumoko kaleetan eta Bermeon instalatu zen.

- **“Bermeoko Arrain Azoka”.** Urdaibai Biosfera Erreserbarako bisitaldi birtuala ahalbidetzen duen programa. Halaber, informazioko materialak banatu ziren.

- **Guía para ahorrar energía en la vida diaria de Urdaibai.** Editado por el Ente Vasco de la Energía dentro del Plan Director energético-medioambiental de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai.

- Folleto sobre **conducción económica y utilización de biocarburantes.** Editado por el Ente Vasco de la Energía dentro del Plan Director energético-medioambiental de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai.

- Editadas mini-guías de bolsillo con los **horarios de los servicios de transporte público** de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai. Ediciones de verano y otoño-invierno.

- Actualización y mejora del **sitio web.**

#### 5.1.3. – Exposiciones y conferencias

Exposiciones:

- **“La reserva de la biosfera de Urdaibai ... un puzzle de diversidad”.** Exposición permanente en el palacio Udetxea.

- **Delfines y ballenas en el Golfo de Bizkaia.** Realizado por la asociación AMBAR. Palacio Udetxea. Mes de mayo.

- **“Árboles y arbustos autóctonos del País Vasco”.** Realizado por la asociación Txirpial. Palacio Udetxea. Del 15 de junio al 31 de agosto.

- **“Desarrollo sostenible. Buscando soluciones”.** Realizado por la Cátedra Unesco de Desarrollo Sostenible y Educación Ambiental de Urdaibai. Palacio Udetxea. Del 19 de diciembre al 27 de enero de 2006.

- Exposición **Energia Bizi** montado por el Ente Vasco de la Energía. Fue instalado en las calles de Gernika-Lumo y en Bermeo.

- **“Feria de Pescado de Bermeo”.** Programa que permite la visita virtual a la reserva de la biosfera de Urdaibai. Asimismo, se repartieron materiales de

2005eko maiatzaren 20-22an.

- **“I. Iraunkortasun Azoka: Argi eta garbi”**. Enkarterriko Udaltalde 21ek antolatuta. Urdaibai Biosfera Erreserbako erakusketa orokorra. Muskiz. 2005eko ekainaren 10etik 12ra.

- **“Zierbenako itsaski azoka”**. Urdaibai Biosfera Erreserbako erakusketa orokorra. Zierbena. 2005eko urria.

Hitzaldiak:

- **“Urdaibaiko ondare geologikoa. Urdaibaiko geodibertsitatearen garrantzia.”**. Hizlaria: Manu Monge Ganuzas. Udetxea jauregia. 2005eko urtarrilaren 20an.

- **“Landare inbaditzaileak eta Urdaibain sortzen duten arazoa”**. Hizlaria: Mercedes Herrera Gallastegi (Euskal Herriko Unibertsitatea). Udetxea jauregia. 2005eko otsailaren 10ean.

- **“Hegaztien kontserbazioa eta linea elektrikoak Urdaibai Biosfera Erreserban”**. Hizlariak: Alejandro Onrubia eta Felipe Canales (Consultora de Recursos naturales, S.L.). Udetxea jauregia. 2005eko martxoaren 10ean.

- **“Urdaibaiko hegazti harrapariak. Estatusa eta kontserbazio arazok”**. Hizlaria: Iñigo Zuberogoitia. Udetxea jauregia. 2005eko maiatzaren 12an.

- **“Argatxa kobazuloa. 4 kilometroko zidorrak lurpetik”**. Hizlaria: Gotzon Aranzabal Gaztelu. Udetxea jauregia. 2005eko ekainaren 16an.

- **“Urdaibai Biosfera Erreserbako onddoak eta perretxikoak”**. Hizlaria: Rafael Picón (Portugaletoko Mikologia Elkarte). Udetxea jauregia. 2005eko irailaren 29an.

- **“Urdaibai Biosfera Erreserbako kostaldean habiak egiten dituzten hegaztiak”**. Hizlaria: Rafael Garaita. Udetxea jauregia. 2005eko urriaren 20an.

información. 20-22 de mayo de 2005.

- **“I Feria de la sostenibilidad: Argi ta garbi”**. Organizada por el Udaltalde 21 de Encartaciones. Exposición general de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai. Musquiz. 10 al 12 de junio de 2005.

- **“Feria del marisco de Zierbena”**. Exposición general de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai. Zierbena. Octubre de 2005.

Conferencias:

- **“El Patrimonio geológico de Urdaibai. La importancia de la geodiversidad de Urdaibai”**. Ponente: Manu Monge Ganuzas. Palacio Udetxea. 20 de enero de 2005.

- **“Las plantas invasoras y su problemática en Urdaibai”**. Ponente: Dra. Mercedes Herrera Gallastegi (Universidad del País Vasco). Palacio Udetxea. 10 de febrero de 2005.

- **“La conservación de las aves y los tendidos eléctricos en la Reserva de la Biosfera de Urdaibai”**. Ponentes: Alejandro Onrubia y Felipe Canales (Consultora de Recursos naturales, S.L.). Palacio Udetxea. 10 de marzo de 2005.

- **“Aves rapaces de Urdaibai. Estatus y problemas de conservación”**. Ponente: Iñigo Zuberogoitia. Palacio Udetxea. 12 de mayo de 2005.

- **“La cueva de Argatxa. 4 kilómetros de senderos bajo tierra”**. Ponente: Gotzon Aranzabal Gaztelu. Palacio Udetxea. 16 de junio de 2005.

- **“Los hongos y setas de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai”**. Ponente: Rafael Picón (Sociedad Micológica de Portugalete). Palacio Udetxea. 29 de septiembre de 2005.

- **“Aves costeras nidificantes de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai”**. Ponente: Rafael Garaita. Palacio Udetxea. 20 de octubre de 2005.

- **“Urdaibai Biosfera Erreserbako biztanleen iritzi egoera”**. Hizlaria: Rosa de la Asunción (ZERO tailer soziologikoa). Udetxea jauregia. 2005eko azaroaren 10ean.

- **“Piztien artean ibiltzen. Gizakiaren eta animalien arteko harremanak Euskal Herriko historiaurrean”**. Hizlaria: Pedro Castaños. Udetxea jauregia. 2005eko azaroaren 15ean.

#### 5.1.4. – Ingurumen ekipamenduak

- **Madariaga Dorretxearen** birgaikuntza lanak (Busturia); etorkizuneko Euskal Herriko biodibertsitatearen eta Urdaibai Biosfera Erreserbako zentroa.

- **Matxixako lurmuturreko** (Bermeo) itsas behatokiaren proiektuaren idazketa.

- **Urdaibai Biosfera Erreserbako seinaleztapen orokorraren** kontserbazioa eta berrikuntza.

- **Inguru naturalaren eta ekipamenduen garbiketa nahiz mantenamendua**: Laga eta Laida hondartzetako dunak, Lagako behatokiak, “Itsasadarraren Hegaleko” (Muruetan) pasealekuko padurak eta San Kristobaleko hegazti-behatokia.

- Urdaibai biosfera erreserbako Patronatuak parte hartu du **“Txartel bakarra”** deritzon ekimenean, eta horren helburua Gernika-Lumoko kultura- eta ingurumen-ekipamentu guztien bisita sustatzea da.

#### 5.1.5.- Komunikabideak eta jakinarazpen instituzionala

- Urtean zehar prentsa oharrak landu eta prentsaurrekoak antolatu dira, Mundakako barrari buruzko ikerketaren emaitzak eta “Urdaibaiko paisaia” eta “AGUA: Propuestas para abordar la biodiversidad” liburuak aurkezteko. Halaber, prentsa idatziko, irratiko eta telebistako komunikabide askorekin bildu gara.

- **“Estado de opinión de la población que habita la Reserva de la Biosfera de Urdaibai”**. Ponente: Rosa de la Asunción (ZERO tailer soziologikoa). Palacio Udetxea. 10 de noviembre de 2005.

- **“Caminando entre las bestias. Relación ser humano-animal en la prehistoria del País Vasco”**. Ponente: Pedro Castaños. Palacio Udetxea. 15 de noviembre de 2005.

#### 5.1.4. - Equipamientos ambientales

- Obras de rehabilitación de **Madariaga Dorretxea** (Busturia), futuro Centro de la Biodiversidad del País Vasco y de la reserva de la biosfera de Urdaibai.

- Redactado el proyecto del **Observatorio marino de Matxixako** (Bermeo).

- Conservación y reposición de la **señalización general de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai**.

- **Limpieza y mantenimiento del medio natural y equipamientos**: dunas de las playas de Laga y Laida, miradores de Laga, marismas del paseo del “Corte de la ría”(Muruetan) y observatorio de aves de San Kristobal.

- Participación del Patronato de la reserva de la biosfera de Urdaibai en la iniciativa del **“Billete único”**, que tiene como objeto fomentar la visita a todos los equipamientos culturales y ambientales de Gernika-Lumo.

#### 5.1.5.- Medios de comunicación y comunicación institucional

- A lo largo del año se elaboraron notas de prensa y se organizaron sendas ruedas de prensa para presentar los resultados de la investigación sobre la barra de Mundaka, y los libros “Urdaibaiko paisaia” y “AGUA: Propuestas para abordar la biodiversidad”. Asimismo, se atendió a numerosos medios de la prensa escrita, radio y televisión.

- 1989an hasitako lanarekin jarraituz, albisteak eta era guztietako argitalpenak nahiz lanak bildu dira. Era berean, Udetxeako dokumentazio zentzoko **prentsa-hemeroteka** gaurkotu da, Urdaibai Biosfera Erreserbari buruzko albisteekin.

- “**Urdaibai, iraunkortasuna era naturalean**” publizitate-modulua Akatz, Aldaba eta Bagabiz aldizkarietan txertatu da. Bestetik Gara egunkariak argitaratzen duen gidan eta El Correok Bermeoko arrain azokaren inguruan kaleratu zuen monografikoan.

- Bilboko Herri Irratian **informazio iragarkiak eta sustapenekoak** sartu dira (Aste Santuan eta udan).

- **Urdaibai Biosfera Erreserbaren logotipoaren** zabalkundea, honako kirol elkarte hauek babestuta: Urdaibai Arraun (arraunketa), Urdai-Tri (triatloia), Urdaibai esku-baloia taldea (esku-baloia), Gernika Futbol Taldea (futbola), David Seco (ziklo-krosa), Gernika Errugbi Taldea (Errugbi), ETSIAK elkarte (mahai-tenisa), Arkupe Pilota Taldea (esku-pilota) eta Euskal Jai Alai (zesta punta). Era berean, honako kirol-ikuskizun hauetan ere parte hartu zen babesle modura: Estatu mailako Ziklokros txapelketa (Busturia), Urdaibaiko III. bandera eta Elantxobeko XVIII. bandera (Elantxobe Arraun Elkarte), II. URDAIBIKE martxa, eta Gernikako X. duatloi txapelketa (Urdai-Tri taldea).

- Urdaibai Biosfera Erreserbaren logotipoaren zabalkundea, **KORRIKAren 14. edizioan**.

- Merchandising. **Urdaibai Biosfera Erreserbaren logotipoa** hedatzeko materialen banaketa: txapelak, poloak-kamisetak, intsigniak, urteko egutegia, pegatinak, etab.

## 5.2. – Heziketa Tekniko Sektorialeko

- Continuando con la labor iniciada el año 1989, se han recopilado noticias y todo tipo de publicaciones y trabajos. También se ha actualizado **la hemeroteca de prensa** del centro de documentación de Udetxea con noticias de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai.

- Insertado el modulo publicitario “**Urdaibai, la sostenibilidad por naturaleza**” en las revistas Akatz, Aldaba y Bagabiz, así como en la guía anual que publica el diario Gara y en el monográfico que lanzo El Correo con motivo de la feria del pescado de Bermeo.

- Inserción de **cuñas informativas y promocionales de Urdaibai** (Semana Santa y verano) en Radio Popular de Bilbao.

- **Difusión del logotipo de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai** mediante el patrocinio de las siguientes entidades deportivas: Urdaibai Arraun (remo), Urdai-Tri (triatlón), Urdaibai eskubaloia taldea (balonmano), Gernika Futbol Taldea (fútbol), David Seco (ciclo cros), Gernika Rugby Taldea (rugby), ETSIAK elkarte (tenis de mesa), Arkupe Pilota Taldea (pelota a mano) y Euskal Jai Alai (cesta punta). También se colaboró como patrocinador en los siguientes eventos deportivos: Campeonato estatal de ciclo cros (Busturia), III bandera de Urdaibai-XVIII de Elantxobe (Elantxobe Arraun Elkarte), II marcha URDAIBIKE y X campeonato de duatlón de Gernika (Urdai-Tri taldea).

- Difusión del logotipo de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai en la **14ª edición de la KORRIKA**.

- Merchandising. Distribución de materiales para la difusión del **logotipo de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai**: Gorras, polos-camisetas, pins, calendario anual, pegatinas, etc.

## 5.2. - Programa de Formación Técnica

## Programa

### 5.2.1. – Kongresuak eta jardunaldiak

- “Urdaibaiko XI. Jardunaldiak, Garapen Iraunkorrari buruz: **Latinoamerikako Biosfera Erreserben eta UNESCO Katedren I. topaketa**”. Eusko Jaurlaritzako Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Sailak Euskal Herriko UNESCO etxearekin urtero antolaturiko jardunaldiak. Jardunaldiak Elai Alai aretoan egin ziren (Gernika-Lumo), 2005eko azaroaren 23, 24 eta 25ean.

- Kalitateko ekonomiak Biosfera Erreserbetan (UNESCO) jardunaldiak: **Ekoizpen eta merkaturatze iraunkorraren gaineko eskarmentuak. Abelur ingurune ekologikoaren eta kontsumo osasuntsuaren alde**. Urdaibai Biosfera Erreserbaren Patronatuak antolatuta. Elai Alai aretoan (Gernika-Lumo). 2005eko apirilaren 8an eta 9an.

- **Urdaibaiko XVI. Arkeologia Jardunaldiak**. AGIRI arkeologia elkartearen XX. urteurrena. Antolazailea: AGIRI, Urdaibai Biosfera Erreserbaren laguntzarekin. Azaroaren 2tik abenduaren 18ra.

### 5.2.2. – Ingurumenari loturiko heziketa teknikoko ikastaroak

- **Energia berriztagarriei** buruzko ikastaroa, Urdaibaiko ikastetxeetako irakasleentzat. Energiaren Euskal Erakundeak (EVE) antolaturiko heziketa jardunaldia, Gernikako batxilergo institutuan. 2005eko maiatzaren 12an.

- “**Tokiko 21. Agendari buruzko gradu ondoko ikastaroa**”. EHUK eta Azpeitiko Ingurugiro Etxeak antolatuta. Udetxeako jauregian egindako heziketa-jardunaldia. 2004ko maiatzaren 13an.

- “**Euskal Autonomia Erkidegoan arriskuan dagoen Landarediari buruzko II. ikastaroa**”. Derioko

## Sectorial

### 5.2.1. - Congresos y jornadas

- “**XI Jornadas de Urdaibai sobre Desarrollo Sostenible: I encuentro latinoamericano de reservas de la biosfera y Cátedras UNESCO**”. Jornadas anuales organizadas por el Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio del Gobierno Vasco con la colaboración de UNESCO Etxea de Euskal Herria. Las jornadas se celebraron en la sala Elai Alai (Gernika-Lumo) los días 23, 24 y 25 de noviembre de 2005.

- Jornadas sobre economías de calidad en Reservas de la Biosfera (UNESCO): “**Experiencias de producción y comercialización sostenible. Por un medio agropecuario ecológico y un consumo saludable**”. Organizado por el Patronato de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai. Sala Elai Alai aretoa (Gernika-Lumo). 8 y 9 de abril de 2005.

- **XVI Jornadas de arqueología de Urdaibai**. XX aniversario de la asociación cultural de arqueología AGIRI. Organiza: AGIRI con la colaboración del Patronato de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai. Del 2 de noviembre al 18 de diciembre.

### 5.2.2. - Cursos de formación técnica ambiental

- Curso sobre las **energías renovables**, Dirigido a los docentes de los centros escolares de Urdaibai. Jornada formativa organizada por el Ente Vasco de la Energía (EVE) e impartida en el instituto de bachillerato de Gernika. 12 de mayo de 2005.

- “**Curso de post-grado sobre Agenda Local 21**”. Organizado por la UPV/EHU e Ingurugiro Etxea de Azpeitia. Jornada lectiva en el palacio de Udetxea. 13 de mayo de 2004.

- “**II Curso sobre Flora amenazada de la Comunidad Autónoma del País Vasco**”. Escuela Agraria de Derio. Mayo

Nekazaritza Eskola. 2005eko maiatza.

- **Digiscoping ikastaroa Urdaibai Biosfera Erreserban.** Antolatzailea: RAIG. Udetxea jauregia eta Urdaibai. 2005eko ekainaren 4an eta 5ean.

- **Planen eta Programen Ingurumen gaineko Eraginaren Baterako Ebaluazioari buruzko ikastaroa.** Eusko Jaurlaritzako heziketa plana. Bilboko INGURUNE-CEIDA. 2005eko azaroaren 8an.

- Ikastetxe eta unibertsitateetako ikasleei **Urdaibai Biosfera Erreserbaren kudeaketari** buruz emandako hizketaldiak. Udetxea jauregia. Urdaibai Biosfera Erreserbako kudeatzaile talde teknikoa.

Egonaldia eta partaidetza jardunaldietan:

- **Ondare naturalaren kontserbazioari buruzko I. jardunaldiak: biodibertsitatea babesteko kudeaketa tresnak.** Antolatzaileak: Urdaibai Fundazioa eta Euskadiko Biologo Elkargoa. Elai-Alai aretoa (Gernika-Lumo). 2005eko urtarrilaren 29an eta 30ean.

- **“Natura 2000 Sarea ezartzearen inguruko jakinarazpenari eta partaidetzari buruzko mintegia”.** CENEAM (Valsaín). 2005eko apirillean eta azaroan.

- **“EAEko udalerrietako 21. Toki Agenda”** deritzonari buruzko IV. jardunaldiak. Aste Berdeko ekintzak, Eusko Jaurlaritzako Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Sailak antolatuta. Kursaal jauregia. 2005eko ekainaren 1ean.

- **“Planen eta Programen ingurumen ebaluazio estrategikoa”** deritzonari buruzko lan-foroa. Aste Berdeko ekintzak, Eusko Jaurlaritzako Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Sailak antolatuta. CNAT-ASLE Negozio eta Goi Teknologiako Zentroa (Bilbo). 2005eko ekainaren 2an.

de 2005.

- **Curso de Digiscoping en la Reserva de la Biosfera de Urdaibai.** Organiza: RAIG. Palacio Udetxea y Urdaibai. 4 y 5 de junio de 2005.

- Curso sobre la **Evaluación Conjunta de Impacto Ambiental de Planes y Programas.** Plan de formación ambiental del Gobierno Vasco. INGURUNE-CEIDA de Bilbao. 8 de noviembre de 2005.

- Conjunto de charlas impartidas sobre la **gestión de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai** a alumnos de diversos centros de enseñanza y universidades. Palacio de Udetxea. Equipo técnico de gestores de la reserva de la biosfera de Urdaibai.

Asistencia y participación en jornadas:

- **I Jornadas de conservación del patrimonio natural: Herramientas de gestión para la protección de la biodiversidad.** Organizan: Fundación Urdaibai y el Colegio de Biólogos de Euskadi. Sala Elai-Alai aretoa (Gernika-Lumo). 29 y 30 de enero de 2005.

- **“Seminario sobre comunicación y participación en la implantación de la Red natura 2000”.** CENEAM (Valsaín). Abril y noviembre de 2005.

- IV Jornadas sobre **“Agenda Local 21 en los municipios de la CAPV.** Actos de la Semana Verde organizados por el Dpto. de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente del Gobierno Vasco. Palacio del Kursaal. 1 de junio de 2005.

- Foro de trabajo sobre **“Evaluación ambiental estratégica de Planes y Programas”.** Actos de la Semana Verde organizados por el Dpto. de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente del Gobierno Vasco. Centro de Negocios y Alta Tecnología CNAT-ASLE (Bilbao). 2 de junio de 2005.

- **Esparc' 2005. "Eremu babestuek gizartean sorturiko hobariak jakinaraztea"**. EUROPARC-España deritzonak eta Asturiaseko Printzerriak antolatuta. Cangas del Narcea.. 2005eko ekainaren 8-12 bitartean.

- **"The world conference on ecological restoration"**. Ekologia berrikuntzari buruzko Europako 4. konferentzia. Laida hondartzako duna sistema suspertzeko proiektuari buruzko posterraren aurkezpena. Zaragoza. 2005eko irailaren 12-18an.

- **"Espainiako estatuko Biosfera Erreserben XV. topaketa"**. Sierra de las Nieves Biosfera Erreserba (Malaga-Andaluzia). 2005eko urriaren 19-22.

- **"Bakerako ikerketaren eginkizuna, Euskal Herriko biolentziari eta horren ondorio politikoei dagokienez"**. Bake Ikerketarako Espainiako Elkartearen (AIPAZ) topaketa. Bakeaz, Gernika Gogoratuz eta UNESCO Etxea. Udetxea jauregia. 2005eko urriaren 13an eta 14an.

- **"Euskal Ikerketen XVI. kongresua. Garapen Iraunkorra-IT. Etorkizuna"**. Eusko Ikaskuntzak antolatuta. Euskalduna jauregia (Bilbo). 2005eko azaroaren 29an eta abenduaren 1ean.

#### 5.2.4.- Sentsibilizazio eta heziketa egintzak

- **Eremu Hezeen Mundu Egunaren** ospakizuna. Gidaturiko bisitaldiak Plaiaundiko parke ekologikora eta Jauzibiako paduretara, baita Domaine d'Abaddiako (Hendaia) itsasertzeko parke babestura ere. Otsailaren 5ean.

- Ingurumen boluntarioak, Urdaibai Biosfera Erreserbako **ibai-sarearen (Ibailde) eta itsasertzaren (Azterkosta) jarraipenean**. Aztertu programa, INGURUGELA-CEIDAK koordinatuta.

- **Biodibertsitatearen Mundu Egunaren** ospakizuna; bisitaldia Gorlizeko fauna

- **Esparc' 2005. "Comunicar los beneficios de los espacios protegidos a la sociedad"**. Organizado por EUROPARC-España y el Principado de Asturias. Cangas del Narcea. 8 al 12 de junio de 2005.

- **"The world conference on ecological restoration"**. 4ª conferencia europea sobre restauración ecológica. Presentado un poster sobre el proyecto de restauración del sistema dunar de la playa de Laida. Zaragoza. 12-18 de septiembre de 2005.

- **"XV encuentro de Reservas de la Biosfera del Estado español"**. Reserva de la Biosfera de Sierra de las Nieves (Málaga-Andalucía). 19 al 22 de octubre de 2005.

- **"El papel de la investigación para la paz ante la violencia en el País Vasco y sus derivaciones sociopolíticas"**. Encuentro de la Asociación Española de Investigación por la Paz (AIPAZ), Bakeaz, Gernika Gogoratuz y UNESCO Etxea. Palacio Udetxea. 13 y 14 de octubre de 2005.

- **"XVI Congreso de Estudios Vascos. Desarrollo Sostenible-IT. El futuro"**. Organizado por Eusko Ikaskuntza. Palacio Euskalduna (Bilbao). 29 noviembre – 1 de diciembre de 2005.

#### 5.2.4.- Acciones de sensibilización e implicación ambiental:

- Conmemoración del **Día Mundial de los Humedales** con visitas guiadas al Parque ecológico de Plaiaundi y las marismas de Jaizubia, así como al parque litoral protegido de Domaine d'Abaddia (Hendaia). 5 de febrero.

- Voluntariado ambiental en el **seguimiento de la red fluvial (Ibailde) y el litoral (Azterkosta)** de la reserva de la biosfera de Urdaibai. Programa Aztertu coordinado por los INGURUGELA-CEIDA.

- Conmemoración del **Día mundial de la biodiversidad** con la visita al centro de

basatia suspertzeko zentrora, Astondoako duna fosiletara (Gorliz) eta Abra Aquariumera (Getxo). 2005eko apirilaren 23an.

- **Mugikortasun iraunkorraren Europako astea Gernikan.** Gernika-Lumoko Udalak antolatuta, IHOBE elkartearen eta Eusko Jaurlaritzako Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Sailaren laguntzarekin.

- **Hegaztien Mundu Egunaren** ospakizuna, San Kristobaleko (Busturia) paduretako hegaztiak behatuz eta Urdaibai-Hegaztiak elkartearen (Gautegiz-Arteaga) zentro ornitologikorako bisitaldia eginez. 2005eko urriaren 1ean.

- **"Biosfera erreserben arteko gazteen trukeko programa".** UNESCO Etxeak antolatuta, Eusko Jaurlaritzako Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Sailarekiko Lankidetzak Hitzarmenaren eremuan. Biosfera Erreserbarako bisitaldia eta Garapen Iraunkorrari buruzko Urdaibaiko XI. jardunaldietako partaidetza. 2005eko azaroa.

### 5.3. – Hezkuntzaren Eremuko Ingurumen Hezkuntzako Programa

Ingurumen hezkuntzako jarduerak eta proiektuak Urdaibaiko INGURUGELA-CEIDA deritzon unitateak bultzatu eta dinamizatu zituen gehienbat. INGURUGELA-CEIDA deritzonen jarduketaren lerro nagusiak honako hauek dira:

Ikerketa eta esperimendazioa:

- Ingurumen hezkuntzako proiektuen aholkularitza eta jarraipena.
- Ingurumen hezkuntza curriculumean sartzeko orientazioa.
- Baliabide didaktikoen sorrera eta zabalkundea.
- Irakasleen ingurumen heziketa.
- Garatu programan jasotako ikastaroak.
- Eskualdeko mintegiak eta ikastaroak.
- Ikastetxeko ikastaroak.

recuperación de fauna salvaje de Gorliz, las dunas fósiles de Astondoa (Gorliz) y el Abra Aquarium (Getxo). 23 de abril de 2005.

- **Semana europea de la movilidad sostenible en Gernika.** Organizado por el Ayuntamiento de Gernika-Lumo con el apoyo de la Sociedad pública IHOBE del Dpto. de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio del Gobierno Vasco.

- **Conmemoración del Día Mundial de las Aves** con una jornada de observación de aves en las marismas de San Cristobal (Busturia) y la visita al centro ornitológico de la asociación Urdaibai-Hegaztiak (Gautegiz Arteaga). 1 de octubre de 2005.

- **"Programa de intercambio juvenil entre reservas de la biosfera".** Organizado por UNESCO Etxea en el marco del Convenio de Colaboración con el Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente del Gobierno Vasco. Visita a la reserva de la biosfera y participación en las XI jornadas de Urdaibai sobre Desarrollo Sostenible. Noviembre de 2005.

### 5.3. - Programa de Educación Ambiental del Ámbito Educativo

Las actividades y proyectos de educación ambiental fueron apoyados y dinamizados principalmente por la unidad INGURUGELA-CEIDA de Urdaibai. Las líneas prioritarias de actuación de los INGURUGELA-CEIDA son las siguientes:

- Investigación y experimentación.
- Asesoría y seguimiento de proyectos de educación ambiental.
- Orientación para la incorporación de la educación ambiental en el currículo.
- Generación y difusión de recursos didácticos.
- Formación ambiental del profesorado.
- Cursos recogidos en el programa Garatu.
- Seminarios y Cursos zonales.
- Cursos en centro.

Sentsibilizazioa:

- Aztertu programak (Azterkosta eta Ibaialde) eta Eskola Ekologikoa.
- Ingurumen hezkuntzako topaketak.
- Ihitza aldizkaria.

Urdaibaiko INGURUGELA-CEIDA Unitatean 2005an egindako jarduketan artean, honako hauek dira aipagarrienak koordinazio arloan:

- **21. Eskola Agendako** lan-taldearen eraketa, **Urdaibai Biosfera Erreserban**. Zazpi ikastetxeren partaidetza: Bermeokoak, Gautegiz Arteagakoak eta Gernikakoak.

- **Urdaibaiko 21. Eskola Agendari** buruzko materialak argitaratu dira (gida, komikiak eta fitxak), hasitako prozesuari indarra emateko eta beste zentro batzuei ere parte hartzeko adorea emateko.

- **“Urdaibaiko paisaia. Derrigorrezko hezkuntzako proposamen didaktikoa”** materialaren aurkezpena. Udetxea jauregia (Gernika-Lumo). 2005eko urtarrilaren 21ean.

- Ingurumen hezkuntzako proiektuak eta jarduerak.

-Urdaibaiko Ikastetxeetan Ingurumen Hezkuntza sartzeko edo indartzeko proiektuak.

- Eskolatik kanpoko ingurumen hezkuntzako zentroetan egonaldiak egiteko proiektuak.

#### **5.4.- Ikerketa eta Lankidetzaren Zientifikorako Programa**

5.4.1.- Agindua, 2005eko apirilaren 6koa; agindu honen bidez, dirulaguntza izenduna eman zaio Euskal Herriko Unibertsitateari (EHU), honako hau finantzatzeko, sustatzeko eta dinamizatzeke: **“UNESCO Katedra, Garapen Iraunkorrari eta Ingurumen Hezkuntzari buruz, Urdaibai Biosfera Erreserbaren eremuan**. 450.000 euroko diru-ekarpena oinarritzko eta aplikaturiko

Sensibilización:

- Programas Aztertu (Azterkosta e Ibaialde) y Escuela Ecológica.
- Encuentros de educación ambiental.
- Revista Ihitza.

En la Unidad INGURUGELA-CEIDA de Urdaibai, en el año 2005, cabe destacar las siguientes actuaciones de coordinación:

- **Agenda Escolar 21 en la reserva de la biosfera de Urdaibai**. Participan siete centros escolares de Bermeo, Gautegiz Artega y Gernika-Lumo.

- Se ha editado una carpeta con materiales (guía profesor, comics y fichas) sobre **Agenda Escolar 21 en Urdaibai**, al objeto de reforzar al proceso iniciado y animar a la participación a otros centros.

- Presentación del material **“paisaje de Urdaibai. Propuesta didáctica para la educación obligatoria”** Palacio de Udetxea (Gernika-Lumo). 21 de enero de 2005.

- Proyectos y actividades de educación ambiental

- Proyectos para la introducción o refuerzo de la Educación Ambiental en los centros escolares de Urdaibai

- Proyectos para la realización de estancias en centros de educación ambiental extraescolar.

#### **5.4.- Programa de Investigación y Cooperación Científica**

5.4.1.- Orden de 6 de abril de 2005, por la que se concede a la UPV/EHU una subvención nominativa para financiar el impulso y dinamización de la **Cátedra UNESCO sobre Desarrollo Sostenible y Educación Ambiental en el marco de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai**. Aportación de 450.000 euros para el fomento de la investigación aplicada, la difusión del conocimiento y las relaciones

ikerketa sustatzeko, ezagupena bultzatzeko eta iraunkortasunari buruzko ikerketa guneen arteko harremanetarako (2005-2007).

5.4.2.- Garapen Iraunkorreko eta Ingurumen Hezkuntzako UNESCO Katedraren jarduerak:

- **Garapen Iraunkorreko eta Ingurumen Hezkuntzako UNESCO Katedraren** jendaurreko aurkezpena (EHU). Bilboko Enpresa eta ekonomia zientzien fakultatea. 2005eko apirilaren 6an.

- **“Garapen Iraunkorrari eta Ingurumen Hezkuntzari buruzko diziplina arteko 1. mintegia”**. UNESCOren Katedrak antolatuta, Urdaibai Biosfera Erreserbako Garapen Iraunkorrari eta Ingurumen Hezkuntzari buruz (EHU). Zientziak eta Teknologia Fakultatea (Leioako Campusa). 2004ko abenduaren 13an.

- **“Garapen Iraunkorra: Konponbideen bila”** deritzonari buruzko erakusketa egin eta ezagutarazi.

- **“Kioto indarrean sartu da: Eta orain zer?”** mahai-inguruaren antolaketarako laguntza. Bilboko Merkataritza Ganbera. 2005eko otsailaren 15ean.

- **“Botanika Kriptogamikoaren XV. Sinposioa”** deritzonaren arloko jardunaldiaren antolaketarako laguntza. Urdaibai Biosfera Erreserba. 2005eko irailaren 24an.

- **“UNESCO Katedren eta Biosfera Erreserben Amerika Latinoko I. topaketa”** deritzonaren antolaketarako laguntza. Urdaibai Biosfera Erreserba. 2005eko azaroaren 22tik 25era.

- Bukaturiko ikerketa-proiektuak ([www.ehu.es/cdsea](http://www.ehu.es/cdsea)):

- **“Katillotxu I. trikuharriaren indusketa arkeologikoa (Mundaka, Bizkaia)”**. Behin betiko memoria.

entre núcleos de investigación sobre sostenibilidad en el periodo 2005-2007.

5.4.2.- Actividades de la Cátedra UNESCO de Desarrollo Sostenible y Educación Ambiental:

- Presentación pública de la **Cátedra UNESCO de Desarrollo Sostenible y Educación Ambiental (UPV/EHU)**. Facultad de ciencias empresariales y económicas de Bilbao. 6 de abril de 2005.

- Publicadas las actas del **“I seminario interdisciplinar sobre Desarrollo Sostenible y Educación Ambiental”**. Organizado por la Cátedra UNESCO sobre Desarrollo Sostenible y Educación Ambiental en el marco de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai (UPV/EHU). Facultad de Ciencias y Tecnología (Campus de Leioa). 13 de diciembre de 2004.

- Realización y muestra de la exposición sobre **“Desarrollo sostenible: Buscando soluciones”**.

- Colaboración en la organización de la mesa redonda **“Kyoto entra en vigor: ¿Y ahora qué?”**. Cámara de Comercio de Bilbao. 15 de febrero de 2005.

- Colaboración en la organización de la jornada de campo del **“XV Simposio de Botánica Criptogámica”**. Reserva de la Biosfera de Urdaibai. 24 de septiembre de 2005.

- Colaboración en la organización del **“I encuentro latinoamericano de Reservas de la Biosfera y Cátedras UNESCO”**. Reserva de la Biosfera de Urdaibai. 22 al 25 de noviembre de 2005.

- Proyectos de investigación finalizados ([www.ehu.es/cdsea](http://www.ehu.es/cdsea)):

- **“Excavación arqueológica del dolmen de Katillotxu I (Mundaka – Bizkaia)”**. Memoria final.

5.4.3. - Urdaibai biosfera erreserbako Patronatuak sustaturiko ikerketak eta azterketak

2005ean memoria aurkeztu duten lanak aipatzen dira.

- **“Okaren estuarioaren bokalearen jarraipen morfodinamikoa (Urdaibai Biosfera Erreserba)”**. Euskal Herriko Unibertsitateko (EHU) Estratigrafia eta Paleontologia Saila eta AZTI-Tecnalia Fundazioa.

- **“Incertidumbre en la modelización de ecosistemas mediante información geográfica: Aplicación al caso de la gestión de la reserva de la biosfera de Urdaibai (Vizcaya/Bizkaia)”** doktoretza tesiaren argitalpena. Cristina Zamorano Chico doktorea. Madrileko Unibertsitate Autonomoa.

- **“Erabilera publikoko ekipamenduek Urdaibai biosfera erreserban duten eginkizunaren ebaluazioari buruzko txostena. Ikerketaren emaitzak, ondorioak eta gomendioak”**. EUROPARC, Estatu espainoleko sekzioa.

- **“Mokozabalaren udazkeneko migrazioa Urdaibain”**. 2005eko txostena.

- **“Hegaztien eraztunketa zientifikoa. 2002-2005 txostena”**. Urdaibaiko ekosistemen biodibertsitatea eta hegaztien jatorria nahiz norakoa zehazteko landalana.

- **Uretako apoarmatuen kokapena eta banaketa Urdaibai biosfera erreserban (Bizkaia). 2005**

- **“Urdaibai Biosfera Erreserbako biztanleen iritzia (2005)”**.

- **“Urdaibai biosfera erreserban (Bizkaia) Geologiaren ikuspegitik garrantzitsuak diren tokien zerrenda”**.

- **“Elantxobeko eta Ibarrangeluko**

5.4.3. - Estudios e investigaciones promovidos por el Patronato de la reserva de la biosfera de Urdaibai

Se citan los trabajos cuya memoria ha sido presentada a lo largo del año 2005.

- **“Seguimiento morfodinámico de la desembocadura del estuario del Oka (Reserva de la Biosfera de Urdaibai)”**. Dpto. Estratigrafía y Paleontología de la Universidad del País Vasco (UPV/EHU) y la Fundación AZTI-Tecnalia.

- Publicación de la tesis doctoral **“Incertidumbre en la modelización de ecosistemas mediante información geográfica: Aplicación al caso de la gestión de la reserva de la biosfera de Urdaibai (Vizcaya/Bizkaia)”**. Dra. Cristina Zamorano Chico. Universidad Autónoma de Madrid.

- **“Informe de evaluación del papel que cumplen los equipamientos de uso público en la reserva de la biosfera de Urdaibai. Resultados del estudio, conclusiones y recomendaciones”**. Sección del Estado español de EUROPARC.

- **“Estudio de la migración postnupcial de la Espátula en Urdaibai”**. Informe año 2005.

- **“Anillamiento científico de aves. Informe 2002-2005”**. Trabajo de campo para determinar la biodiversidad de los ecosistemas de Urdaibai y la procedencia y destino de las aves migratorias.

- **Localización y estudio de distribución sobre Galápagos acuáticos en la Reserva de la Biosfera de Urdaibai (Bizkaia). 2005.**

- **“Estado de opinión de la población que habita la Reserva de la Biosfera de Urdaibai (2005)”**.

- **“Inventario de Puntos de Interés Geológico en la reserva de la biosfera de Urdaibai (Bizkaia)”**.

- **“Caracterización cartográfica-**

udalerrien mugartean (Bizkaia) arteko kostaldean dagoen “malda-ezegonkortasunaren” ezaugarri kartografikoak eta geologikoak”.

- Urdaibai biosfera erreserbako estuarioan aisialdia antolatzeko proposamena”.

- Hegazkinetik ateratako argazkiak, Urdaibai Biosfera Erreserbako estuarioaren jarraipena egiteko.

## **6.- PARTAIDETZA ETA BOLUNTARIOAK**

**6.1.- Euskadiko ingurumen boluntarioen elkarten topaketaren antolaketa.** Udetxea jauregia. 2005eko abenduaren 17an.

**6.2.-** 2005ean boluntarioen bidez egindako proiektuak, Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Sailaren dirulaguntza eta Urdaibai Biosfera Erreserbako zerbitzuaren laguntza izan dutenak, honako hauek izan dira:

- “**Urdaibaiko hazi autoktonoen gordailua**”.

Sustatzailea: Gernikako Ekologi Elkarte. Urdaibaiko Galtzagorriak boluntarioen plataforma.

- “**Kortezubiko Oma auzoan bertoko baso bat suspertzeko oihaneztatze-lanak**”.

Sustatzailea: Urdaibaiko Galtzagorriak boluntarioen plataforma.

- **Azoketako partaidetza, Urdaibaiko Galtzagorriak federazioaren helburuen eta materialen zabalkunderako.** Sustatzailea: Urdaibaiko Galtzagorriak.

- “**Azalpen-panela diseinatzea eta Terlegizko (Kortezubi) teiletegian jartzea**”.

Sustatzailea: Urdaibaiko Galtzagorriak.

- **San Kristobaleko behatokiaren mantenamendu lanak (Busturia).**

Sustatzailea: Urdaibaiko Galtzagorriak.

geológica de la “**inestabilidad de ladera**” existente en la falda costera entre los términos municipales de Elantxobe e Ibarangelu (Bizkaia)”.

- **Propuesta para la ordenación del uso recreativo en el estuario de la reserva de la biosfera de Urdaibai”.**

- **Fotografías aéreas para el seguimiento del estuario** de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai.

## **6.- PARTICIPACIÓN Y VOLUNTARIADO**

**6.1.-** Organización de un **encuentro de organizaciones de voluntarios ambientales de Euskadi.** Palacio Udetxea. 17 de diciembre de 2005.

**6.2.-** Los proyectos de voluntariado culminados a lo largo del año 2005, algunos de los cuales están subvencionados por el Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente, y apoyados por el servicio de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai, fueron los siguientes:

- “**Banco de semillas autóctono de Urdaibai**”.

Promotor: Taller de Ecología de Gernika. Plataforma de voluntarios de Urdaibaiko Galtzagorriak.

- “**Trabajos silvícolas para la recuperación de un bosque autóctono en el barrio de Oma (Kortezubi)**”.

Promotor: Plataforma de voluntarios de Urdaibaiko Galtzagorriak.

- **Participación en ferias para divulgar los objetivos y materiales de la federación Urdaibaiko Galtzagorriak.** Promotor: Urdaibaiko Galtzagorriak.

- “**Diseño y colocación de un panel explicativo de la tejera de Terlegiz (Kortezubi)**”.

Promotor: Urdaibaiko Galtzagorriak.

- **Labores de mantenimiento en el observatorio de San Kristobal (Busturia).**

- **“Urdaibaiko uretako hegaztien jarraipena”.**

Sustatzailea: Lanius elkarte ornitologikoa.

- **Zikoinaren jaia Foruan.** Zenbait zikoinaren askapena. 2005eko martxoaren 5ean.

Sustatzailea: Urdaibai Fundazioa.

- **“Ontxene landetxearen lurretan nahiz Amunategi errekan zuhaitzak landatzea, eta Aingerubide hariztia garbitzea (Busturia)”.**

Sustatzailea: Urdaibai Fundazioa

- **“Urdaibai Fundazioaren informazio-albistegiaren edizioa”.**

Sustatzailea: Urdaibai Fundazioa.

## **7. – URDAIBAI BIOSFERA ERRESERBAREN ORDEZKARITZA, SUSTAPENA ETA ZABALKUNDEA**

Esleiturik dituen eginkizunak kontuan hartuz, zuzendari-artatzaileak honako egintza, ikastaro eta argitalpen hauetan hartu du parte, Urdaibai Biosfera Erreserbaren ordezkariatza:

- Honako bilera hauetan egon eta parte hartu du: **Urdaibaiko Patronatuaren Osoko Bilkura** eta **Batzorde Iraunkorra, Urdaibai Biosfera Erreserbako Lankidetzaren Kontseilua** eta **Urdaibai Biosfera Erreserbako Jarduera Sozioekonomikoen Egokitzapen eta Garapenerako Egitaraua (PADAS).**

- **“Bermeo 2010” deritzon Egitamua Estrategikoaren jarraipen batzordeko kidea.**

- **Urdaibai Biosfera Erreserbako garapen iraunkorrari eta Ingurumen Hezkuntzari buruzko UNESCO Katedraren** adituen batzordeko kidea.

Jendaurreko jarduerak

Promotor: Urdaibaiko Galtzagorriak.

- **“Seguimiento de las poblaciones de aves acuáticas de Urdaibai”.**

Promotor: Asociación ornitologica Lanius.

- **Fiesta de la Cigüeña en Forua.** Liberación de varios ejemplares. 5 de marzo de 2005.

Promotor: Fundación Urdaibai.

- **“Plantación de arbolado en terrenos de la casa rural Ontxene y el arroyo Amunategi, y limpieza del robledal de Aingerubide (Busturia)”.**

Promotor: Fundación Urdaibai.

- **“Edición del boletín informativo de la Fundación Urdaibai”.**

Promotor: Fundación Urdaibai

## **7.-REPRESENTACIÓN, PROMOCIÓN Y DIVULGACIÓN DE LA RESERVA DE LA BIOSFERA DE URDAIBAI**

De acuerdo a las funciones asignadas, el Director-Conservador ha participado en los siguientes actos, cursos y publicaciones en representación de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai:

- Asistencia y participación en las reuniones del **Pleno** y la **Comisión Permanente del Patronato de Urdaibai**, del **Consejo de Cooperación de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai** y de la **Comisión de Seguimiento del Programa de Armonización y Desarrollo de las Actividades Socioeconómicas (PADAS)** de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai.

- Miembro del comité de seguimiento del **Plan Estratégico “Bermeo 2010”.**

- Miembro de la comisión de expertos de la **Catedra UNESCO de Desarrollo Sostenible y Educación Ambiental de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai.**

Actos públicos

- **“Energiaren euskal estrategia, 3E 2010”** deritzonaren aurkezpenean egotea. Antolatzailea: Industria, Merkataritza eta Turismo Saila. Bilboko Arte Ederren Museoa. 2005eko otsailaren 24an.
- **“Estudio y catálogo de los macromicetos de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai”** liburuaren aurkezpen egintzan parte hartzea. Antolatzailea: Portugaleteko Mikologia Elkarte. 2005eko martxoaren 17an.
- **Garapen Iraunkorreko eta Ingurumen Hezkuntzako UNESCO Katedraren (EHU) jendaurreko aurkezpenean egotea.** Bilboko enpresa eta ekonomia zientzien fakultatea. 2005eko apirilaren 6an.
- **Biodibertsitateari buruzko erakusketan** egotea. Urdaibaiko 21. Toki Agendan parte hartzen duten ikastetxeek egindako erakusketa. Gernikako Institutua. 2005eko apirilaren 15ean.
- **“Bakearen eta Adiskidetzaren aldeko Gernika Sariak” emateko ekitaldian egotea. Gernikako Kulturaren eta Bakearen Nazioarteko XV. Jardunaldietan.** GERNIKA GOGORATUZ Fundazioak antolatuta. Elai Alai aretoa (Gernika-Lumo). 2005eko apirilaren 26an.
- **Bermeoko Arrain Azokaren** inaugurazio ofizialean eta **Hegaluze sari banaketan** egotea. Arrain Azokaren Batzordea eta Bermeoko Udala. 2005eko maiatzaren 20an.
- **“Euskal artzain-txakurraren XII. erakusketa monografikoa”** deritzonean egotea. Busturiako Udalak antolatuta. Izpilletako zelaiak (Busturia). 2005eko uztailaren 16an.
- **Allarizeko (Galizia) biosfera erreserbako** ordezkari ei egindako harrera. 2005eko irailaren 14an.
- **Alto Narcea-Muniellos biosfera**
- Asistencia al acto de presentación de la **“Estrategia vasca de la energía 3E 2010”**. Organizado por el Dpto. de Industria, Comercio y Turismo. Museo de Bellas Artes de Bilbao. 24 de febrero de 2005.
- Participación en el acto de presentación del libro **“Estudio y catálogo de los macromicetos de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai”**. Organizado por la Sociedad Micológica de Portugalete. 17 de marzo de 2005.
- Asistencia al acto de presentación pública de la **Cátedra UNESCO de Desarrollo Sostenible y Educación Ambiental (UPV/EHU)**. Facultad de ciencias empresariales y económicas de Bilbao. 6 de abril de 2005.
- Asistencia a la presentación de la **exposición sobre Biodiversidad**, realizado por los centros escolares que participan en la Agenda Escolar 21 de Urdaibai. Instituto de Gernika. 15 de abril de 2005.
- Asistencia al acto de entrega de los **“Premios Gernika por la Paz y la Reconciliación”**. En el marco de las **XV Jornadas Internacionales de Cultura y Paz de Gernika**. Organizado por la Fundación GERNIKA GOGORATUZ. Sala Elai Alai aretoa (Gernika-Lumo). 26 de abril de 2005.
- Asistencia a la inauguración oficial de la **Feria del Pescado de Bermeo y entrega de los premios Hegaluze**. Comisión de la Feria de Pescado y Ayuntamiento de Bermeo. 20 de mayo de 2005.
- Asistencia a los actos de la **“XII exposición monográfica del perro pastor vasco”**. Organizado por el Ayuntamiento de Busturia. Campas de Izpilleta (Busturia). 16 de julio de 2005.
- Acogida a los representantes de la **reserva de la biosfera de Allariz (Galicia)**. 14 de septiembre de 2005.
- Acogida a representantes del **Grupo de**

**erreserbako (Asturias) Garapen Taldeko** ordezkarietako egindako harrera. 2005eko irailaren 14an.

- **“Urdaibai en el arte. La alquimia del paisaje”** eta **“Urdaibai en el arte. Guía literaria”** liburuen aurkezpenaren egotea. Antolatzailea: BBK Fundazioa. Gernikako Batzar Etxea. 2005eko abenduaren 2an.

Ikastaroak, hitzaldiak eta bisitaldiak

- **Ondare naturalaren kontserbaziorako I. jardunaldiak: biodibertsitatea babesteko kudeaketa tresnak deritzon egotea.** Antolatzailea: Urdaibai Fundazioa eta Euskadiko Biologoien Elkargoa. Elai-Alai aretoa (Gernika-Lumo). 2005eko urtarrilaren 20an eta 30ean.

- **Eusko Ikaskuntzako Lurralde Antolamenduko Masterreko** ikasleekin egindako landa-bisitaldia eta hitzaldia. Udetxea jauregia. 2005eko apirilaren 2an.

- **“Eremu Natural Babestuen Masterra”** deritzon parte hartzea, **“Urdaibai Biosfera Erreserbako Garapen Iraunkorren Plana”** txostenarekin. Fernando González Bernaldez unibertsitate arteko fundazioa. Madrileko Unibertsitate Autonomoa. 2005eko apirilaren 4an.

- Biosfera Erreserben kalitatearen ekonomiarik buruzko I. jardunaldietan parte hartzea: **“Produktzio eta merkaturatze iraunkorren esperientziak: abelur inguru ekologikoen eta kontsumo osasuntsuaren alde”**. Elai-Alai aretoa (Gernika-Lumo). 2005eko apirilaren 8-9an.

- **“Natura 2000 Sarearen ezarkuntza jakinarazteko eta bertan parte hartzeko mintegian”** egotea. CENEAM (Valsaín). 2005eko apirila eta azaroa.

- **Urdaibai biosfera erreserbaren kudeaketari eta antolaketari** buruzko hizketaldia, EHUko Lurralde

**Desarrollo Alto Narcea- reserva de la biosfera de Muniellos (Asturias).** 14 de septiembre de 2005.

- Asistencia al acto de presentación de los libros **“Urdaibai en el arte. La alquimia del paisaje”** y **“Urdaibai en el arte. Guía literaria”**. Organizado por la Fundación BBK. Casa de Juntas de Gernika. 2 de diciembre de 2005.

Cursos, conferencias y visitas

- Asistencia a las **I Jornadas de conservación del patrimonio natural: Herramientas de gestión para la protección de la biodiversidad.** Organizan: Fundación Urdaibai y el Colegio de Biólogos de Euskadi. Sala Elai-Alai aretoa (Gernika-Lumo). 29 y 30 de enero de 2005.

- Charla y visita de campo con los alumnos del **Master de Ordenación del Territorio de Eusko Ikaskuntza.** Palacio Udetxea. 2 de abril de 2005.

- Participación en el **“Master en Espacios Naturales Protegidos”** con la ponencia **“El Plan de Desarrollo Sostenible de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai”**. Fundación interuniversitaria Fernando González Bernaldez. Universidad Autónoma de Madrid. 4 de abril de 2005.

- Participación en las I Jornadas sobre economías de calidad en Reservas de la Biosfera: **“Experiencias de producción y Comercialización sostenible: Por un medio agropecuario ecológico y un consumo saludable”**. Sala Elai-Alai aretoa (Gernika-Lumo). 8-9 de abril de 2005.

- Participación en el **“Seminario sobre comunicación y participación en la implantación de la Red natura 2000”**. CENEAM (Valsaín). Abril y noviembre de 2005.

- Charla ofrecida sobre la **“gestión y ordenación de la reserva de la biosfera de Urdaibai”** a los alumnos de

Antolamendu eta Ingurumeneko ikasleei. Biogeografia arloak antolatuta. Udetxea jauregia. 2005eko maiatzaren 6an.

- **Madriko Unibertsitate Autonomoko Baliabide Naturalen Kudeaketa eta Kontserbazio** taldeko ikasleei emandako hizketaldia. Udetxea jauregia. 2005eko maiatzaren 26an.

- **“EAEko udalerrietako 21. Toki Agenda”** deritzonari buruzko IV. jardunaldietan egotea. Eusko Jaurlaritzako Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Sailak antolaturiko Aste Berdeko ekintzak. Kursaal jauregia. 2005eko ekainaren 1ean.

- **“Planen eta Programen ingurumen ebaluazio estrategikoa”** deritzonari buruzko lan-foruan egotea. Eusko Jaurlaritzako Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Sailak antolaturiko Aste Berdeko ekintzak. CNAT-ASLE Negozio eta Goi Teknologiako Zentroa (Bilbo). 2005eko ekainaren 2an.

- **ESPARC’2005** kongresuan egotea. **“Eremu babestuek gizarteari ematen dizkioten hobariak jakinarazpena”**. EUROPARC-España deritzonak eta Asturiaseko Printzerriak antolatuta. Cangas del Narcea. 2005eko ekainaren 8tik 12ra.

- **Itsasertzeko Turismoko nazioarteko II. jardunaldietan** parte hartzea. “Turismoa Urdaibai biosfera erreserban. Erabilerak eremu baliotsuan bateratu beharra” txostena aurkeztea. Luanco (Asturias). 2005eko uztailaren 4tik 8ra.

- **Ingurumenari buruzko Bilboko udako VI. ikastaroetan** parte hartzea. Urdaibai Biosfera Erreserbari buruzko txosten baten aurkezpena. Bizkaiko Batzar Nagusien Egoitza (Bilbo). 2005eko uztailaren 14an.

- **Alto Éserako Turismoari eta Garapen Iraunkorrari buruzko I. Jardunaldietan** parte hartzea. Turismoari eta Urdaibai Biosfera Erreserbari buruzko txostena aurkeztea. Aigüeta de la ball

Ordenación del Territorio y Medio Ambiente de la UPV/EHU. Organizado por el área de Biogeografía. Palacio de Udetxea. 6 de mayo de 2005.

- Charla ofrecida a los alumnos del grupo de **Gestión y Conservación de Recursos naturales de la Universidad Autónoma de Madrid**. Palacio Udetxea. 26 de mayo de 2005.

- Asistencia a las IV Jornadas sobre **“Agenda Local 21 en los municipios de la CAPV**. Actos de la Semana Verde organizados por el Dpto. de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente del Gobierno Vasco. Palacio del Kursaal. 1 de junio de 2005.

- Asistencia al Foro de trabajo sobre **“Evaluación ambiental estratégica de Planes y Programas”**. Actos de la Semana Verde organizados por el Dpto. de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente del Gobierno Vasco. Centro de Negocios y Alta Tecnología CNAT-ASLE (Bilbao). 2 de junio de 2005.

- Asistencia al Congreso **ESPARC’2005**. **“Comunicar los beneficios de los espacios protegidos a la sociedad”**. Organizado por EUROPARC-España y el Principado de Asturias. Cangas del Narcea. 8 al 12 de junio de 2005.

- Participación en las **II Jornadas internacionales de Turismo Litoral**. Presentación de la ponencia “El turismo en la reserva de la biosfera de Urdaibai. La necesidad de la compatibilización de usos en un espacio valioso”. Luanco (Asturias). 4 al 8 de julio de 2005.

- Participación en los **VI Cursos de verano de Bilbao sobre Medio Ambiente**. Presentada una ponencia sobre la Reserva de la Biosfera de Urdaibai. Sede de las Juntas Generales de Bizkaia (Bilbao). 14 de julio de 2005.

- Participación en las **I Jornadas de Turismo y Desarrollo Sostenible del Alto Ésera**. Presentada de una ponencia sobre el turismo y la Reserva de la Biosfera de Urdaibai. Organizado por la

elkartek eta Alto Ésera hiritar plataformak antolatuta. Benasque (Huesca). 2005eko uztailaren 22an eta 23an.

- **“Botanika Kriptogamikoaren XV. Sinposioa”** deritzonoko landa-jardunaldiko etorleei eskainitako hizketaldia. Urdaibai Biosfera Erreserba. 2005eko irailaren 24an.

- **“Espainiako estatuko Biosfera Erreserben XV. topaketa”** deritzon parte hartzea. Sierra de las Nieves biosfera erreserba (Malaga-Andaluzia). 2005eko urriaren 19tik 22ra.

- **“Garaipen Iraunkorrari buruzko Urdaibaiko XI. Jardunaldiak: UNESCO katedren eta biosfera erreserben Amerika Latinoko I. topaketa. A blokea. Biosfera Erreserbetako partaidetza”** deritzon parte hartzea. Txosten honen aurkezpena: “Urdaibai Biosfera Erreserba (Euskal Herria): iraunkortasun saiakuntzak gizakiak aldaturiko paisaian”. Jardunaldiak Elai Alai aretoan izan ziren (Gernika-Lumo), 2005eko azaroaren 23an, 24an eta 25ean.

- **“Eusko Ikaskuntzen XVI. Kongresua. Garapen Iraunkorra. Etorkizuna”** deritzon egotea. Honako jakinarazpen hau aurkeztea: “Urdaibai Biosfera Erreserba. Landa inguruaren funtsezko eginkizuna, lurraldearen garapen iraunkorra bermatzeko”. Antolatzailea: Eusko Ikaskuntza. Euskalduna jauregia (Bilbo). 2005eko azaroaren 29tik abenduaren 1era.

- **Urdaibaiko XVI. Arkeologia Jardunaldietan** egotea. AGIRI Kultura Elkarte Arkeologikoaren XX. urteurrenean egotea. Antolatzailea: AGIRI, Urdaibai Biosfera Erreserbaren Patronatuaren laguntzarekin. Azaroaren 2tik abenduaren 18ra.

- **Euskadiko ingurumen boluntarioen elkarteen** topaketan parte hartzea. Udetxea jauregia. 2005eko abenduaren 17an.

Asociación Aigüeta de la ball y la Plataforma ciudadana Alto Ésera. Benasque (Huesca). 22-23 de julio de 2005.

- Charla ofrecida a los asistentes a la jornada de campo del **“XV Simposio de Botánica Criptogámica”**. Reserva de la Biosfera de Urdaibai. 24 de septiembre de 2005.

- Participación en el **“XV encuentro de Reservas de la Biosfera del Estado español”**. Reserva de la Biosfera de Sierra de las Nieves (Málaga-Andalucía). 19 al 22 de octubre de 2005.

- Participación en las **“XI Jornadas de Urdaibai sobre Desarrollo Sostenible: I encuentro latinoamericano de reservas de la biosfera y Cátedras UNESCO”**. **Bloque A. Participación en las Reservas de la Biosfera**. Presentada la ponencia: “Reserva de la Biosfera de Urdaibai (País Vasco): Ensayos de sostenibilidad en un paisaje humanizado”. Las jornadas se celebraron en la sala Elai Alai (Gernika-Lumo) los días 23, 24 y 25 de noviembre de 2005.

- Asistencia al **“XVI Congreso de Estudios Vascos. Desarrollo Sostenible-IT. El futuro”**. Presentación de la comunicación: “Reserva de la Biosfera de Urdaibai. La función esencial del medio rural para garantizar el desarrollo sostenible del territorio”. Organizado por Eusko Ikaskuntza. Palacio Euskalduna (Bilbao). 29 noviembre – 1 de diciembre de 2005.

- Asistencia a las **XVI Jornadas de arqueología de Urdaibai**. XX aniversario de la asociación cultural de arqueología AGIRI. Organiza: AGIRI con la colaboración del Patronato de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai. Del 2 de noviembre al 18 de diciembre.

- Participación en el **encuentro de organizaciones de voluntariado ambiental de Euskadi**. Palacio de Udetxea. 17 de diciembre de 2005.

- Azkenik, Udetxea jauregian **URDAIBAICO GAIAK** zikloaren barruan eskaintako hitzaldi guztietan egon gara.

Argitalpenak eta idazkiak.

- **“Urdaibaiko ondare natural eta kulturalaren kontserbazioa eta balioespena”**. “Garapen Iraunkorrari buruzko X. Jardunaldiak: Urdaibai (1984-2004): Etorkizunari begira, hausnarketa eta hitzartze sozialetik” liburuan argitaraturiko artikulua. UNESCO Etxeak eginda eta Eusko Jaurlaritzako Argitalpen Zerbitzu Nagusiak editatuta. Eusko Jaurlaritzako Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Saileko argitalpen teknikoen bilduma, 66. zenbakia. 31-36. orrialdeak.

- **“La práctica de la sostenibilidad en la Reserva de la Biosfera de Urdaibai”**. “Jornades sobre els 10 anys de la reserva de la biosfera de Menorca. 24-27 de març de 2004” liburuan argitaratutako idazlana. Institut Menorquí de ‘Estudis erakundeak argitaratuta.

- **“Manual para el diseño de planes de seguimiento en espacios naturales protegidos”** liburuaren eta testuen prestakuntzan parte hartzea. “El seguimiento socioeconómico en al Reserva de la biosfera de Urdaibai” kasu praktikoaren idazketa. EUROPARC-España deritzonak eta Bartzelonako Aldundiak argitaraturiko liburua. Fernando González Bernáldez Fundazioaren edizioa. 1995.

- **“Urdaibai Biosfera Erreserbako makromizetoen ikerketa eta katalogoa”** liburuaren aurkezpena. Portugaleteko Mikologoa Elkartek editatuta. 2005.

- **“Natura eta kudeaketa”** iritzi artikulua argitalpena, El Correo egunkarian. 2005eko urtarrilaren 10ean.

- Akats, Aldaba eta Bagabiz aldizkarietan iritzi artikulua hau argitaratzea: **“Itasoko baliabideak, beraien erabilpen**

- Por último, se ha asistido a todas las conferencias ofrecidas en el palacio Udetxea dentro del ciclo **URDAIBAICO GAIAK**.

Publicaciones y escritos.

- **“Urdaibaiko ondare natural eta kulturalaren kontserbazioa eta balioespena”**. Artículo publicado en el libro “X Jornadas de Urdaibai sobre Desarrollo Sostenible: Urdaibai (1984-2004): Una mirada al futuro desde la reflexión y la concertación social”. Realizado por UNESCO Etxea y editado por el Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco. Serie de la colección de publicaciones técnicas del Dpto. de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio del Gobierno Vasco nº 66. Páginas 31 al 36.

- **“La práctica de la sostenibilidad en la Reserva de la Biosfera de Urdaibai”**. Artículo publicado en el libro “Jornades sobre els 10 anys de la reserva de la biosfera de Menorca. 24-27 de març de 2004. Editado por el Institut Menorquí de ‘Estudis.

- Colaboración en la preparación del libro y los textos del **“Manual para el diseño de planes de seguimiento en espacios naturales protegidos”**. Redactado el caso práctico “El seguimiento socioeconómico en la Reserva de la Biosfera de Urdaibai”. Libro editado por EUROPARC- Estado español y la Diputación de Barcelona. Editado por la Fundación Fernando González Bernáldez. 1995.

- Redactada la Presentación del libro **“Estudio y catálogo de los macromicetos de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai”**. Editado por la Sociedad Micológica de Portugaleta. 2005.

- Publicado el artículo de opinión **“Naturaleza y gestión”** en el diario El Correo. 10 de enero de 2005.

- Publicación en las revistas Akatz, Aldaba y Bagabiz del artículo de opinión **“Los recursos marinos, su manejo**

**iraunkorra eta etorkizuna**". 2005.

Komunikabideak eta hedabideak.

- Prentsa idatziko, irratiko eta telebistako **komunikabideei** eskainitako etengabeko arreta.

## **8. – EGINTZAK, AKORDIOAK ETA GERTAERA OFIZIALAK**

- **Garapen Iraunkorraren eta Ingurumen Hezkuntzaren UNESCO Katedraren (EHU)** jendaurreko aurkezpena. Bilboko enpresa eta ekonomia zientzien fakultatea. 2005eko apirilaren 6an.

- **Eusko Jaurlaritzaren Kontseilua.** Urdaibain **ingurumenaren mundu egunean** egina. Udetxea jauregia. 2005eko maiatzaren 31n.

- **Allarizeko (Galizia) Biosfera Erreserbako eta Munielloseko (Galizia) Biosfera Erreserbetako** ordezkariak Urdaibaira egindako bisitaldia. 2005eko uztailearen 14a.

## **9.- JARRAIPENA ETA EBALUAZIOA**

- **Urdaibai Biosfera Erreserbako Iraunkortasuna Kudeatzeko Sistema (IKUS-URDAIBAI).** 2005eko edo aurreko urteetako datuak kargatuta, sistema osatzen duten adierazleei dagokienez. Ikusi eranskina 10. atalean.

- **“Ingurumenaren eta Garapen Iraunkorraren Egoera Urdaibai Biosfera Erreserban”** txostena. Bost urtean behingo ekintza, 1989. urtean hasita.

- **Urdaibai Biosfera Erreserbako biztanleen iritzia.** Bost urtean behingo ikerketa soziologikoa, 1995ean hasita.

- **Biodibertsitateko inbentarioa,**

**sostenible y el futuro**". 2005.

Medios de comunicación y difusión.

- Atención continua a los **medios de comunicación** de la prensa escrita, radio y televisión.

## **8. – ACTOS, ACUERDOS Y EVENTOS OFICIALES**

- Presentación pública de la **Cátedra UNESCO de Desarrollo Sostenible y Educación Ambiental (UPV/EHU).** Facultad de ciencias empresariales y económicas de Bilbao. 6 de abril de 2005.

- **Consejo del Gobierno Vasco.** Celebrado en Urdaibai con motivo del **día mundial del medio ambiente.** Palacio de Udetxea. 31 de mayo de 2005.

- Visita de sendas delegaciones de la **Reserva de la Biosfera de Allariz (Galicia) y de la R.B. de Muniellos (Asturias)** a Urdaibai. 14 de julio de 2005.

## **9.- SEGUIMIENTO Y EVALUACIÓN**

- **Sistema de Gestión de la Sostenibilidad de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai (IKUS-URDAIBAI).** Cargados los datos del año 2005 (o de años precedentes disponibles) de los indicadores que componen el sistema. Véase anexo en el apartado 10.

- Informe **“Estado del Medio Ambiente y el Desarrollo Sostenible en la Reserva de la Biosfera de Urdaibai”.** Acción de frecuencia quinquenal iniciado el año 1989.

- **Estado de opinión de la población que habita la Reserva de la Biosfera de Urdaibai.** Estudio sociológico de frecuencia quinquenal iniciado el año 1995.

- **Inventario de biodiversidad** conforme

MaBFlora eta MaBFauna deritzen programen arabera. UNESCOren BRIM deritzon jarraipen sistema. 1999an hasitako ekintza.

- **Hegaztiei eraztunak jartzearen bidezko jarraipen zientifikoa.** 2002. urtean hasitako urteroko ekintza.

- **Mokozabalaren jarraipena (*Platalea leucorodia*).** 1995ean hasitako urteroko ekintza.

- **Laida hondartzako dunen jarraipena.** 2002an hasitako urteroko ekintza.

- **Urdaibai Biosfera Erreserbako estuarioaren jarraipena,** teledetekzioaren bidez. Europako Agentzia Espazialeko (ESA) WETLAND-TESEO programa. 2004an hasitako ekintza.

- **Ibaien eta itsasertzaren egoeraren jarraipena** boluntarioekin. AZTERTU programako **IBAIALDE eta AZTERKOSTA kanpaiak.** Urdaibaiko INGURUGELA-CEIDA koordinatuta.

- **Urdaibai Biosfera Erreserbako Jarduera Sozioekonomikoen Egokitzapen eta Garapenerako Egitaraua ebaluatzeko agenda.** 1999 urtean hasitako urteroko egintza.

- **Prentsa idatziko albisteen jarraipena eta bilketa.** 1989an hasitako ekintza.

a los programas MaBFlora y MaBFauna del sistema de seguimiento BRIM de la UNESCO. Acción iniciada el año 1999.

- **Seguimiento científico mediante anillamiento de aves.** Acción anual iniciada el año 2002.

- **Seguimiento de la espátula (*Platalea leucorodia*).** Acción anual iniciada el año 1995.

- **Seguimiento de las dunas de la playa de Laida.** Acción anual iniciada el año 2002.

- **Seguimiento mediante teledetección del estuario** de la reserva de la biosfera de Urdaibai. Programa WETLAND-TESEO de la Agencia Espacial Europea (ESA). Acción iniciada el año 2004.

- **Seguimiento del estado de los ríos y el litoral con voluntarios/as. Campañas IBAIALDE y AZTERKOSTA** del Programa AZTERTU. Coordinado por el INGURUGELA-CEIDA de Urdaibai.

- **Agenda de evaluación del Programa de Armonización y Desarrollo de las Actividades Socioeconómicas de la reserva de la biosfera de Urdaibai.** Acción anual iniciada el año 1999.

- **Seguimiento y recopilación de noticias de la prensa escrita.** Acción iniciada el año 1989.

**10.- ERANSKINA:****10.- ANEXO:****IKUS URDAIBAI - Adierazleak****IKUS URDAIBAI - Indicadores**

Urdaibai Biosfera Erreserbaren  
 Iraunkortasunaren Kudeaketarako Sistema:

Sistema de Gestión de la Sostenibilidad en  
 la Reserva de la Biosfera de Urdaibai:

Adierazleak

Indicadores

<b>Gaiaren esparrua: Biosfera</b>	
<b>Area temática: Biosfera</b>	
Biosferaren mugak eta oinarritzko ezaugarriak Límites y características básicas de la Biosfera	
<b>1. adierazlea: biosferaren ezaugarriak</b> <b>Indicador 1: características de la biosfera</b>	Urtea/Año
Gune Aldeen ha. (babes bereziko eremuak) Ha. de Zonas Núcleo (áreas de especial protección)	2003: 2.596
Tanpoi Aldeen ha. (babes eremuak) Ha de Zonas Tampón (áreas de protección)	2003: 5.241
Trantsizio Aldeen ha. Ha de Zonas Transición	2003: 14.110
NATURA 2000 SAREko Aldeak (ha.) Zonas RED NATURA 2000 (ha.)	2003: 4.556
<b>2. adierazlea: Lurzoruaren erabilerak</b> <b>Indicador 2: Usos del suelo</b>	Urtea/Año
HPA eremua. Udaleko hirigintza plangintzaren araberako antolamendua (ha.) Área O.P.U. Ordenación sujeta al planeamiento urbanístico municipal (ha)	2003: 760
Biztanle guneko eremuak (ha.) Áreas de núcleo de población (ha.)	2003: 407
Landa lurzoru arrunteko eremua -LLA- (ha.) Área de suelo rústico común -SRC- (ha.)	2003: 4.357
Baso eremuak (ha.) Áreas forestales (ha.)	2003: 6.805
Nekazaritza intereseko eremuak (ha.) Áreas de interés agrario (ha.)	2003: 1.781

<b>3. adierazlea: Biodibertsitatea</b> <b>Indicador 3: Biodiversidad</b>	Urtea/Año
Landare inbaditzaileen ( <i>Baccharis halimifolia</i> ) eraginpeko ha.ak Ha afectadas por plantas invasoras ( <i>Baccharis halimifolia</i> )	2005: 88,43
Mokozabalek Urdaibain egindako batez besteko egonaldia Estancia media de las espátulas en Urdaibai	2004: 5h 50' 2005: 7h 52'
Baliabide malakologikoen stocka (t) Stock de recursos malacológicos (t)	2003: 59,34
Almeja (invierno) Txirla (negua)	2004: 44,29
Almeja (verano) Txirla (uda)	<u>2005: 34,83</u>
Berberecho (invierno) Berberetxoa	2005: 7,03
(negua)	2005: 8,26
Berberecho (verano) Berberetxoa (uda)	2005: 9,87
	2005: 9,67

### Gaiaren esparrua: Ur hornidura eta saneamendua eta hondakinak

#### Area temática: Suministro y saneamiento de agua y residuos

Uraren kontsumoa eta saneamendua

Consumo y saneamiento de agua

#### 4. adierazlea: Uraren kontsumoa eta saneamendua

Urtea/Año

#### Indicador 4: Consumo y saneamiento de agua

Ur eskaria (etxeko hornidura, m3 edo litro, eguneko eta biztanleko)	2001: 130	
Demanda de agua (dotación doméstica m3 o litro y habitante y día)	2002: 147	
Demanda baja m3/año	Eskari baxua m3/urte	2002: 141.211
Demanda alta m3/año	Eskari altua m3/urte	2002: 225.280
% Incontrolados	Kontrol gabeen %	2002: 37.31
Batez ere etxebizitzara bideraturiko eraikinen %, hondakin urak estolderiatik ebakuatuta		2001: 74,02
% de edificios destinados principalmente a la vivienda con evacuación de aguas residuales por alcantarillado		
Ibaietako uren kalitate indizea (indize biotipoa BMWP)	2004: 70,5	
Indice de calidad de las aguas fluviales (índice biotipo BMWP)	2005: 107	
Uren kalitatearen indize biotipoa estuarioetan	2004: 4	
Indice biótico de calidad de las aguas en los estuarios	2005: 3	
Kostaldeko uren kalitatearen indize biotipoa	2004: 1	
Indice biótico de calidad de las aguas costeras	2005: 1	

**5. adierazlea: Hiriko hondakin solidoak -HHS-  
Indicador 5: Residuos sólidos urbanos -RSU-**

Urtea/Año

Konposterako HHSen bolumena	2005:	0
Volumen de RSU destinado al compostaje		
Modu selektiboan bildutako HHSen bolumena (papera, beira, pilak, bolumendunak, ontziak)	2004:	4.294.519
	2005:	3.356.611
Volumen de RSU recogido de forma selectiva (papel, vidrio, pilas, voluminosos, envases)		
Papel y cartón (kg)	2004:	1.524.166
Papera eta kartoia (kg)	2005:	1.262.340
Cristal (kg)	2004:	1.559.037
Beira (kg)	2005:	1.144.598
Pilas (kg)	2004:	2.264
Pilak (kg)	2005:	2.964
Voluminosos (kg)	2004:	627.706
Bolumendunak (kg)	2005:	474.718
Envases	2004:	581.341
Ontziak	2005:	471.991
Etxeko hondakinen bolumena (guztizkoa kg-tan)	2004:	25.944.141
Volumen de residuos domésticos (total en kg)	2005:	31.250.144
<b>6. adierazlea: Industriako hondakin arriskutsuak</b>		Urtea/Año
<b>Indicador 6: Residuos industriales peligrosos</b>		
Kudeaturiko hondakin arriskutsuen bolumena (kg)	2002:	2.054.995
Volumen de residuos peligrosos gestionados (en kg)	2003:	15.917.482
<b>7. adierazlea: Kutsaturiko lurzoruen tratamendua</b>		Urtea/Año
<b>Indicador 7: Tratamiento de suelos contaminados</b>		
Susperturiko lurzoru kutsatuak (m2)	2002:	10.000
Suelos contaminados recuperados (m2)		

**Gaiaren esparrua: Ingurumen gertaerak**

**Area temática: Incidencias medioambientales**

Ingurumenaren gaineko eraginen eta istripuen arriskua

Riesgo de accidentes e impactos medioambientales

**8. adierazlea: Ingurumenean eragina izan duten salaketak eta gertaerak**

Urtea/Año

**Indicador 8: Denuncias e incidencias con repercusiones medioambientales**

Hondamen naturalek eragindako kostuak (suteak, uholdeak, isurketak, etab.)	2002:	3.208.099	
	2003:	118.136	
Costes ocasionados por catástrofes naturales (incendios, inundaciones, vertidos, etc.)	2004:	56.913	
Ingurumenaren gaineko gertaeren eraginezko salaketa kopurua		-	
Nº de denuncias por incidencias medioambientales			
Ingurumenean eragina izan duten gertaterak (kop., tipologiaren arabera)	2002:	42	
Incidencias con repercusiones medioambientales (nº por tipología)	2003:	37	
	2004:	22	
Accidente industrial	Industriako istripua	2004:	14
Accidente en el transporte	Garraioko istripua	2004:	8
Desastre natural	Hondamen naturala	2004:	0
Ingurumenean eragin larriak izan dituzten gertaerak		2002:	-
Nº de incidencias detectadas con repercusiones medioambientales graves			
Ingurumenean eragin arinak izan dituzten gertaerak		2002:	-
Nº de incidencias detectadas con repercusiones medioambientales leves			

**Gaiaren esparrua: Nekazaritza eta basozaintza**  
**Area temática: Agricultura y silvicultura**

Nekazaritza eta basozaintza iraunkorrerantz  
 Avance hacia la agricultura y silvicultura sostenible

**9. adierazlea: Nekazaritzako lurraren erabilera**

Urtea/Año

**Indicador 9: Uso del suelo agrario**

Nekazaritza lurzorua ha. (zentsaturiko ustiapenak)	1999:	25.098
Ha de suelo agrícola (explotaciones censadas)		
Nekazaritza ekologikoa duten ha.	2004:	24,13
Ha con agricultura ecológica		
Nekazari profesionalen kopurua	2004:	-
Número de agricultores profesionales		
Zentsaturiko ustiapenak	1999:	3.626
Nº explotaciones censadas		
Abeltzaintza erabilerako lurzorua ha. (bazka iraunkorretarako lurrak)	1999:	9.038
Ha de suelo de uso ganadero (tierras para pastos permanentes)		
Behi kopurua	1999:	8.713
Unidades bovino		

**10. adierazlea: Basozaintza iraunkorrerantz**

Urtea/Año

**Indicador 10: Avance hacia la silvicultura sostenible**

Baso autoktonoen eta aloktonoen ha. (baso azalera, ha.tan)	1996:	16.547
Ha de bosques autóctonos y alectótonos (ha superficie forestal arbolada)		
Baso atlantikoa	1996:	1.382
Bosque atlántico		
Artea	1996:	1.571
Encina		
Pagoa	1996:	391
Haya		
Beste hostozabal batzuk	1996:	39
Otras fondosas		
Intsinis pinua	1996:	16.511
Pino radiata		
Eukalitia	1996:	1.935
Eucalipto		
Beste konifero batzuk	1996:	2.255
Otras coníferas		
Lurzorua erabiltzeko teknika kaltegarrien eraginpeko basoko lursailen ha. (luberritzeak, etab.)	2004:(6 herri/munc) 27 2005:	272,38
Ha de parcelas forestales expuestas a técnicas de manejo de suelo agresivo (decapados, roturaciones, etc.)		
Urtebetean erretako ha. (baso azalera)	2004:	
Ha quemadas por año (superficie arbolada)	-	
Galerak (euroak)	2004:	
Pérdidas (euros)	-	
Basoko sektorean izandako lan istripuak	2002:	11
Número de accidentes laborales en el sector forestal	2003:	8

**Gaiaren esparrua: Garraioa eta energia**  
**Area temática: Transporte y energía**

Garraioaren eragin kaltegarriak eta energia kontsumoaren nahiz sorreraren bilakaera Impactos de transporte y evolución del consumo y de la producción energética	
<b>11. adierazlea: Garraioaren bolumena eta eragin kaltegarriak</b> <b>Indicador 11: Volumen e impacto del transporte</b>	Urtea/Año
Treneko bidaiari kopurua Número de pasajeros tren	2003: 2.418.436
Viajeros día/invierno Eguneko bidaiari kopurua neguan	2004: 2.199.683
Viajeros día/verano Eguneko bidaiari kopurua udan	<u>2005:</u> <u>2.305.143</u>
	2004: -
	2004: -
Autobuseko bidaiari kopurua (eskualdean hasitako linea bakoitzeko bidaiariak) Número de pasajeros autobus (total pasajeros por líneas con origen en la comarca)	2002: 423.491
	2003: 434.291
	2004: 457.032
A 3519 Gernika-Mungia	
A 3522 Bermeo-Gurutzeta	
A 3524 Bermeo-Bakio	
A 3525 Gernika-EHU	2004: 50.538
A 3526 Gernika-Busturialde	2004: 253.071
	2004: 35.795
	2004: 52.951
	2004: 64.677
Pisu astuneko trafikoa (pisu astuneko ibilgailuen kopurua astegunetan) Aforo de tráfico pesado (Nº de vehículos pesados en día laborable)	2003: 974,3
	2004: 1055,7
102 A BI-631 Bermeo-Meñaka-Mungia	
126 A: BI-635 Gernika-Lumo-Vista Alegre	2004: 525
131 A: BI-2238 Kortezubi-Gautegiz Arteaga	2004: 1.507
	2004: -

	471
Pisu arineko trafikoaren kopurua (EIE, Eguneroko Intentsitate Ertaina – Ibilgailuen kopuru osoa) Aforo de tráfico ligero (I.M.D. Intensidad Media Diaria –Nº total de vehículos)	2003: 10.036,3 2004: 10.410
102 A: BI-631 Bermeo-Meñaka-Mungia 126 A: BI-635 Gernika-Lumo-Vista Alegre 131 A: BI-2238 Kortezubi-Gautegiz Arteaga	2004: 7.863 2004: 12.717 2004: 7.752
Bizikletentzako erreien kilometroak Kilometros de carriles bici	2005: 1
Trafikoaren eraginez hildakoak Número de muertos por tráfico	2004: 3
<b>12. adierazlea: Energiaren kontsumoa eta energia berriztagarriak</b> <b>Indicador 12: Consumo energético y energías renovables</b>	Urtea/Año
Energia Kudeatzeko Plana duten udalak (kop.) Ayuntamientos con Plan de Gestión Energética (Nº)	2000: 0 2005: 13
Energia eolikoaren ustiapena (KW) Aprovechamiento energía eólica (KW)	2000: 0,00 2005: 3,4
Eguzki energia termikoaren ustiapena (m2) Aprovechamiento energía solar térmica (m2)	2000: 7,00 2005: 320
Eguzki energia fotovoltaikoaren ustiapena (kWp) Aprovechamiento energía solar fotovoltaica (kWp)	2000: 1,30 2005: 62,5
Administrazioaren inbertsioak (euroak milioietan) Inversiones de la Administración (millones euros)	2000: - 2005: 0,38
Administrazioak emandako laguntzak (euroak milioietan) Ayudas desde la Administración (millones euros)	2000: - 2005: 0,42

Biomasaren ustiapena (tep) Aprovechamiento biomasa (en tep)	2000: 8.884 2005: -
Berriztagarrien autohornikuntza tasa (%) Tasa de autoabastecimiento de renovables (%)	2000: 9,7 2005: -
Autohornikuntza elektrikoaren tasa (%) Tasa de autoabastecimiento eléctrico (%)	2000: 93,4 2005: -
Eraginkortasun energetikoa (kontsumoaren murriztapena, tep) Eficiencia energética (reducción consumo en tep)	2000: - 2005: -
Hegaztientzat edo bese animalia batzuentzat elektrokuzio edo kolisio arriskurik ez duten lineen kilometroak Kilómetros de líneas libres de riesgos de electrocución o colisión para las aves u otros animales	2003: 1 2004: 2 2005: 2
PCBak kenduta dituzten transformadoreak Nº de transformadores con PCB retirados	2004: - 2005: -

### Gaiaren esparrua: Turismoa eta industria

#### Area temática: Turismo e industria

Turismoaren eta industria egituraren bilakaera  
Evolución de turismo y de la estructura industrial

#### 13. adierazlea: Turismoa eta merkataritza

##### Indicador 13: Turismo y comercio

	Urtea/Año	
Turismo bulegoen erabiltzaile kopurua Número de usuarios de las oficinas de turismo	2003: 48.776 2004: 94.004 2005: 115.361	
Informazioko eta bideoko kioskoak erabiltzen dituzten pertsonen kopurua Número de personas que utilicen los kioscos de información y vídeo	2004: 926 2005: 476	
Nekazaritza-turismoetan eskainitako lekuak Plazas ofrecidas en agroturismos	1999: 176 2005: 201	
Turismo sektorean okupatuta daudenak (CNAE 551 hotelak eta CNAE 552 kanpinak) Ocupados en el sector turístico (CNAE 551 Hoteles y CNAE 552 Cámpings)	2003: 187	
Merkataritza sektorean okupaturik daudenak (CNAE 52) Ocupados en el sector comercio (CNAE 52)	2003: 1.700	

#### 14. adierazlea: Industria, enpleguaren bilakaera eta aldageta estrukturala

Urtea/Año

**Indicador 14: Industria-evolución del empleo y cambio estructural**

Kontserba sektoreko enpleguak (kop.) (CNAE 15)	2001:	710
Empleos en sector conservero (Nº) (CNAE 15)		
Zuraren sektoreko enpleguak (kop.) (CNAE 20)	2001:	211
Empleos en sector madera (Nº) (CNAE 20)		
Automobilgintza sektoreko enpleguak (kop.) (CNAE 34)	2001:	591
Empleos en sector automoción (Nª) (CNAE 34)		
Metalaren sektoreko enpleguak (kop.) (CNAE 27+28)	2001:	2.420
Empleos en sector metal (Nª) (CNAE 27+28)		
Mikroenpresen bilakaera (0-2 langile), sektore osoari dagokionez	2002:	3.259
Evolución de las microempresas (0 a 2 empleados) por sector-total	2003:	3.339
	2004:	3.414
Industriak eta energia	2003:	166
Industrias y energía	2004:	163
Eraikuntza	2003:	527
Construcción	2004:	547
Merkataritza; motorreko ibilgailuen konponketa	2003:	942
Comercio; reparación de vehículos de motor	2004:	944
Ostalaritza	2003:	342
Hostelería	2004:	346
Garraioa, bilketa eta komunikazioak	2003:	288
Transporte, almacenamiento y comunicaciones	2003:	288
Finantza bitartekaritza eta zerbitzuak enpresei	2003:	526
Intermediación financiera y servicios a empresas	2004:	573
Zerbitzuen barruko beste jarduera batzuk	2003:	548
Otras actividades de servicios	2004:	553

**15. adierazlea: Industria, kudeaketaren adierazleak**

**Indicador 15: Industria-indicadores de gestión**

Urtea/Año

ISO 9000 ziurtagiria duten enpresak	2004:	15
Número de empresas certificadas según ISO 9000	2005:	70
ISO 14001 ziurtagiria duten enpresak	2004:	6
Número de empresas certificadas de ISO 14001	2005:	18
EKOSCAN ziurtagiria duten enpresak	2004:	10
Número de empresas certificadas de EKOSCAN	2005:	12
EMAS ziurtagiria duten enpresak	2004:	1
Número de empresas certificadas de EMAS	2005:	1
Jarduera lizentziarik gabeko jarduera kopurua	2004:	-
Número de actividades industriales sin licencia de actividad	2005:	40

**Gaiaren esparrua: Ekonomia eta enplegua**

**Area temática: Economía y empleo**

**16. adierazlea: Lan jarduerak**

**Indicador 16: Actividades laboral**

Urtea/Año

Langabezia tasa %	2001:	9,52
Tasa de paro %		
Jarduera tasa %	2001:	50,29
Tasa de actividad %		
Emakumeen jarduera tasa %	2001:	40,46
Tasa de actividad femenina %		
Okupatu kopuru osoa	2001:	16.923
Nº Total de ocupados		
Aktibo guztiak OIT	2001:	27.204
Total Activos OIT		
Okupatu guztiak OIT	2001:	24.480

Total Ocupados OIT		
Langabetu guztiak OIT	2001:	2.724
Total Parados OIT		
Inaktibo guztiak	2001:	33.999
Total Inactivos		

**Gaiaren esparrua: Garapen soziala**  
**Area temática: Desarrollo social**

Hirigintza eta gizartea  
Urbanismo y sociedad

**17. adierazlea: Etxebizitzak**  
**Indicador 17: Viviendas**

Urtea/Año

Eraikuntza berriko etxebizitza kopurua (lizentzia emateko urtearen arabera)	2003:	341
Número de viviendas de nueva construcción (según año de concesión de la licencia)		
Okupatu gabeko etxebizitza kopurua (hutsik dauden etxebizitzaren %, etxebizitza nagusien guztizkoari dagokionez)	2001:	15,54
Número de viviendas desocupadas (% de viviendas vacías sobre el total viviendas principales)		
Alokairuan dauden etxebizitzak (alokairuko etxebizitza duten pertsonen %, pertsona kopuru osoari dagokionez)	2001:	6,6
Número de viviendas en alquiler (% de personas vivienda en alquiler sobre el total de personas)		
Hasita dauden babes ofizialeko etxebizitzak (BOE)	2003:	65
Número de viviendas de protección oficial VPO iniciadas	2004:	13
	2005:	29

**18. adierazlea: Hirigintza**  
**Indicador 18: Urbanismo**

Urtea/Año

Industria pabilioiak birgaitzeko proiektu kopurua (erabiltzen ez diren industria pabilioien kopurua)	2005:	1
Número de proyectos de rehabilitación de pabellones industriales (Nº de pabellones industriales en desuso)		

**19. adierazlea: Asoziazionismoa**  
**Indicador 19: Asociacionismo**

Urtea/Año

Urdaibaiko ondarearekin lotuta hasi diren proiektuak	2003:	8
Proyectos iniciados en relación al patrimonio de Urdaibai	2004:	10
	2005:	9

**20. adierazlea: Bizi-kalitatea**  
**Indicador 20: Calidad de vida**

Urtea/Año

Urdaibaiko biztanleek ingurumenarekin duten konpromisoa		
Compromiso medioambiental de la población en Urdaibai		
Urdaibaiko biztanleek ingurumen arazo orokorrari eta bertakoari buruz duten pertzepzioa	2005:	-
Percepción de la problemática medioambiental global y local en la población de Urdaibai		
Trafikoaren eraginezko zaratak	2005:	-
Ruido procedente del tráfico		
Ostalaritzaren eraginezko zaratak	2005:	-
Ruido procedente de la hostelería		
Industriaren eraginezko zaratak	2005:	-
Ruido procedente de la industria		
Asma kasuen kopurua	2005:	-
Nº de casos de asma		
Urdaibain bizi diren pertsonen gehien nabaritzen dituzten arazoak:	1995:	32
ingurumena kezka nagusizat duten pertsonen kopurua	2000:	54
Problemas más sentidos por la población que vive en Urdaibai: % de	2005:	35

personas que afirman que el medio ambiente es la preocupación principal

Norberaren bizi-mailaren pertzepzioa (euren bizi-mailak txarrera egin duela uste duten pertsonen kopurua)	1995:	19
	2000:	20
Percepción del nivel de vida particular (% de personas que opinan que su nivel de vida ha empeorado)	2005:	25
Gomendaturikotik gorako ozono mailak dituzten egunen kopurua		
Número de días con niveles de ozono superiores al umbral recomendado	2005:	0

## 21. adierazlea: Demografia

Urtea/Año

### Indicador 21: Demografía

Kanpoko migrazio saldoa	2001:	141
Saldo migratorio externo	2003:	265
65 urtetik gorako pertsona kopurua	1996:	23,4
% de personas mayores de 65 años	2001:	24,7

## Gaiaren esparrua: Kultura

### Area temática: Cultura

## 22. adierazlea: Kultura-jarduerak

Urtea/Año

### Indicador 22: Actividades culturales

Ondare historiko, artistiko eta arkeologikotzat katalogaturiko gauza kopurua	1993:	88	
Número de objetos catalogados como patrimonio histórico, artístico y arqueológico			
Eskualdeko museoen bisitari kopurua (guztira)	2003:	74.353	
Número de visitantes a los museos de la comarca (total)	2004:	81.275	
	2005:	90.377	
Museo Euskal Herria	Euskal Herria Museoa	2005:	10.962
Museo del Pescador	Arrantzalearen Museoa	2005:	28.225
Gernikako Bakearen Museoa	Gernikako Bakearen Museoa	2005:	17.937
Casa de Juntas	Juntetxea	2005:	33.253
Etxeetan dagoen euskaldun kopurua (% , biztanleria osoari dagokionez)	2001:	82	
Número de vascohablantes en hogares (euskaldunes como % de la población total)			

## Gaiaren esparrua: Kudeaketa

### Area temática: Gestión

Kudeaketaren adierazleak

Indicadores de gestión

## 23. adierazlea: Patronatuaren jardura eta balorazioa

Urtea/Año

### Indicador 23: Actividad y valoración del Patronato

Patronatuaren aurrekontua	2003:	968.011
Presupuesto ejecutado del Patronato	2004:	1.782.045
	2005:	3.087.201
Madariaga dorretxea interpretazio zentrora doan bisitari kopurua		-
Número de visitantes al centro de interpretación Madariaga dorretxea		
Udetxea jauregiaren erabiltzaile kopurua (“Urdaibaiko Patronatuaren egoitzan egon diren pertsonak: kontsultak, bilerak, bisitaldiak, hizketaldiak eta ekintza ofizialak”)	2003:	4.908
	2004:	4.450
Número de usuarios del palacio Udetxea (“El conjunto de personas que han sido recibidas en la sede del Patronato de Urdaibai, entre consultas, reuniones, visitas, charlas y actos oficiales”)	2005:	5.450
Bertako biztanleek biosferari buruz duten ezagupen maila: (“Biosfera Erreserba izendatu izanaren ezagupen maila, bertako biztanleei	1995:	% 63
	2000:	% 86

dagokienez”).	2005:	% 90
Grado de conocimiento de la biosfera en la población local: ("Conocimiento de la Declaración de Urdaibai como Reserva de la Biosfera en la población local").		
Patronatuari egiten zaion balorazio positiboaren maila	1995:	% 48
Grado de valoración (positiva) del Patronato	2000:	% 42
	2005:	% 40